

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 19 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.970

- SIGNOS -

## LA LIGA DE CODELINCUENTES

por Luis Araquistain

De todas las formas represivas que se han inventado contra la libertad de opinión por medio de la prensa, la de recoger la tirada por una simple presunción de delito, a juicio no ya de un fiscal, sino de un funcionario policial irresponsable—forma adoptada por el gobierno español—, es la más astuta y mortífera. No hay periódico que pueda resistir largo tiempo la recogida diaria de sus ediciones, no sólo por lo mucho que cuestan en papel, Imprenta, redacción e información, sino porque los anunciantes y los lectores, aun simplificando espiritualmente el perseguido, acabarán por pasarse a otro periódico más prudente o mejor avenido con las instituciones. Aunque solo sea por leer los pláticos sueltos de condonación—con el estereotípico final de "lamentamos el percate del colega"—que es costumbre dedicar al comediante disconforme...

Para los escritores, el sistema vigente es aún más desagradable que para los mismos periódicos. Y no lo digo por los procesos personales que puedan sobrevenir. Para nadie es un secreto que los tribunales españoles rara vez condenan—por lo menos antes de la dictadura—por delitos políticos de Imprenta. Y en ocasiones han llegado hasta seguir un procedimiento legal nada más que para favorecer la absolución del procesado. Recuerdo que una vez comparecí ante un juicio por Jurados, cuando esta venerable institución existía, por no sé qué supuesto delito de esa majestad; pero según la desaparecida Ley del Jurado, este tribunal no tiene competencia en ese linaje de crímenes. Mi abogado—el eminentíssimo juríscrito Albornoz—protestó de la ilegalidad del procedimiento; pero el juez, que no quería verse en el enfado de condenarme—qué hubiera dicho la prensa!—ni de absolverme—qué hubieran dicho en las alturas!—se lavó las manos como Pilatos y resolvió que la vista continuara por Jurados, con la evidente intención—Dios se lo haya tenido en cuenta—de que yo fuera absuelto, como lo fui.

En materia de delitos de Imprenta los tribunales sólo han sido duros con escritores poco conocidos y sin buenas alabadas entre políticos y periodistas. Un proceso por esa clase de delitos es de buen tono e incluso se considera como un honor entre los del oficio y en la órbita de sus amistades. ¡Qué mayor gloria que se pueda decir de un joven escritor: "Hay que ver la hoja de servicios de este rebelde! Apenas ha cumplido veinte años y ya tiene cuarenta procesos por delitos de Imprenta!"

No: la situación de los escritores es delicada por otros motivos. No porque puedan ser procesados, sino porque sus artículos den lugar a la recogida de los periódicos donde se publican. Un periódico puede arrostrar espontáneamente una persecución por sus propias opiniones y por la forma en que su director tenga el placer de que se redacten; pero sobre qué tema y en qué tono va a escribir un colaborador sabiendo que su artículo puede causar un daño grave e irreparable a un periódico que no es suyo? Daño irreparable porque, como ya expliqué en un artículo anterior, no está previsto, si lo está, no se cumple, que el Estado indemnice a un periódico cuando los fiscales o los tribunales resuelvan que no hubo delito en las ediciones recogidas. Illegítimamente recorridas, por lo tanto. La solución será que los escritores de izquierda se tengan que retirar de los periódicos, por pronta delicadeza o forzados por las empresas, abandonando el campo a los discretos y modosos o quedándose a competir con ellos en el arte de la fruslería elegante y sin riesgo.

Con todo esto, por virtud de un sistema de represión que en la mayoría de los casos es un desastre legal, sin que haya defensa contra el enemigo, no se cumple, que el Estado indemnice a la prensa de opiniones que se publican en la Universidad. La solución será que los escritores de izquierda se tengan que retirar de los periódicos, por pronta delicadeza o forzados por las empresas, abandonando el campo a los discretos y modosos o quedándose a competir con ellos en el arte de la fruslería elegante y sin riesgo.

LOS ESTUDIANTES DEBEN SER APOLÍTICOS

MADRID.—Firmada por un grupo de estudiantes ha sido dirigida a los periódicos una nota en la que se protesta contra los sucesos ocurridos en la Universidad de Barcelona, ya hoy muy mermada, que es lo que busca la dictadura monárquica. No se trata solo de matar la libertad de opinión, confinándola a lo sumo a la forma oral, mucho menos difusiva que la escrita, sino de matar toda la prensa de opinión, que es el vehículo más necesario de propaganda moderna.

¿No le importa este destino a la prensa española? Es de suponer que sí, porque una prensa que renuncia a opinar en los momentos más críticos de la historia política de la nación queda automáticamente al margen del interés público. Su información y su colaboración literaria, por excelentes que sean, no bastarán para retener la fidelidad de sus lectores, que buscan o creerán, si no existe, con su concurso, una prensa cuya norma no sea la vieja falacia conservadora y municipal de "menos político y más administración".

Se dirá que cómo se puede combatir contra un Estado que tiene a su disposición toda la fuerza armada del país y todos los instrumentos de la justicia. La lucha contra un despotismo así no es fácil, en efecto; pero tampoco es imposible. Se ha pensado en lo que se puede hacer con un sistema de solidaridad bien entendida? Y ahora sólo me refiero a un acto de solidaridad pacífica y tengo, sobre todo, presente la eficacia táctica de esos republicanos de algunas regiones españolas que han suscrito los discursos por los cuales han sido procesados varios oradores antimonárquicos. En todo caso el enemigo va a ser interesante y bien pudiera resultar, si la táctica se extiende y los tribunales no se inhiben, en un plebiscito de codelinquentes políticos. Lo mejor tal vez sería organizar una Liga Nacional de Codelinquentes contra la Autocracia Española.

La táctica de declararse corresponsables de

un supuesto delito podría generalizarse, ya sea por grupos políticos, ya por grupos profesionales. Por ejemplo: si procesan a un orador por un discurso, el auditorio en masa suscribirá los conceptos delictivos. Si procesan a un periodista por un artículo o una información, todos los compañeros locales y mejor aún los nacionales que le sean políticamente afines, se declararán coautores del trabajo punible. Si recogen un periódico, los demás periódicos... Pero detengámonos. Adelvino la objeción: una empresa económica no es lo mismo que un individuo, que puede declararse codelinquiente político de otro sin mayor riesgo para su seguridad ni para su hacienda. En cambio, ¿cabe exigir a un periódico que se exponga a arruinarse por otro? La solidaridad tiene sus límites.

Es verdad. Y, sin embargo... Supongamos que en España hubiese veinte o treinta periódicos de designación liberal dispuesto a responder mancomunadamente, no de los delitos francamente delictivos de otro periódico, sino de aquellos que en opinión de un cuerpo de abogados competentes se presumiera que no constituyen delito, pero que sirven de pretexto para que la policía recoja la edición. En este peligro están todos los periódicos de España, a poco liberales que sean. Se cree que el gobierno osaría secuestrar esos veinte o treinta periódicos, un día tras otro, por reproducir escritos en cuya delincuencia no crea nadie, pero que se finge que la hay para estrangular económicamente, uno a uno, o los periódicos de más activa oposición?

Si este no ningún otro gobierno español tendría fuerza suficiente para perseguir de un golpe a los veinte o treinta periódicos más importantes del país. Si la libertad de opinión se estima en algo, ¿no valdría la pena de poner a prueba el poder de la prensa liberal? O, por lo menos, su liberalismo.

(Prohibida la reproducción).

### Los estudiantes

### Continúan las diligencias judiciales en la Universidad

### Otro estudiante detenido por los incidentes del martes último

(POR TELEFONO)

Madrid, 19. SIGUEN LAS DILIGENCIAS JUDICIALES BARCELONA.—El juez que instruye sumario con motivo de los incidentes desarrollados días pasados en la Universidad estuvo ayer por la mañana en dicho centro docente para tomar declaración al rector y a varios catedráticos que se hallaban en la Universidad cuando ocurrieron los incidentes.

Después el juez se trasladó a la cárcel para tomar nueva declaración al estudiante Luis Companys, acusado como presunto inductor de los hechos realizados por sus compañeros.

#### OTRO ESTUDIANTE DETENIDO

BARCELONA.—Resultado de las diligencias realizadas en el día de ayer por el juez que instruye sumario con motivo de los incidentes universitarios del martes, ha sido la detención de otro estudiante que ha ingresado en la cárcel.

#### LOS ESTUDIANTES DEBEN SER APOLÍTICOS

MADRID.—Firmada por un grupo de estudiantes ha sido dirigida a los periódicos una nota en la que se protesta contra los sucesos ocurridos en la Universidad de Barcelona, ya hoy muy mermada, que es lo que busca la dictadura monárquica. No se trata solo de matar la libertad de opinión, confinándola a lo sumo a la forma oral, mucho menos difusiva que la escrita, sino de matar toda la prensa de opinión, que es el vehículo más necesario de propaganda moderna.

¿No le importa este destino a la prensa española? Es de suponer que sí, porque una prensa que renuncia a opinar en los momentos más críticos de la historia política de la nación queda automáticamente al margen del interés público.

Su información y su colaboración literaria, por excelentes que sean, no bastarán para retener la fidelidad de sus lectores, que buscan o creerán, si no existe, con su concurso, una prensa cuya norma no sea la vieja falacia conservadora y municipal de "menos político y más administración".

Se dirá que cómo se puede combatir contra un Estado que tiene a su disposición toda la fuerza armada del país y todos los instrumentos de la justicia. La lucha contra un despotismo así no es fácil, en efecto; pero tampoco es imposible. Se ha pensado en lo que se puede hacer con un sistema de solidaridad bien entendida? Y ahora sólo me refiero a un acto de solidaridad pacífica y tengo, sobre todo, presente la eficacia táctica de esos republicanos de algunas regiones españolas que han suscrito los discursos por los cuales han sido procesados varios oradores antimonárquicos. En todo caso el enemigo va a ser interesante y bien pudiera resultar, si la táctica se extiende y los tribunales no se inhiben, en un plebiscito de codelinquentes políticos. Lo mejor tal vez sería organizar una Liga Nacional de Codelinquentes contra la Autocracia Española.

La táctica de declararse corresponsables de

### En Buenos Aires se inauguró el "metro"

BUENOS AIRES, 18.—Hoy ha sido abierto al servicio público el primer tramo del ferrocarril subterráneo de la Croze, que tiene una longitud de cinco millas. La inauguración oficial tuvo efecto ayer con asistencia del general Uriburu, ministros y otras autoridades y personalidades.

Se espera que se inaugure al servicio público el segundo tramo del ferrocarril en el año próximo. (United Press.)

LOS ICAROS

### Un aeroplano se estrelló contra el suelo y pereció el piloto

ARGEL, 18.—En Laghouat, cayó violentamente un aeroplano militar, resultando muerto el piloto, sargento Mazoyer, y gravemente herido el sargento Weiss.

### Actualidad política

### Alcalá Zamora, para que no haya duda, dió copia de su discurso

### Dice Burgos Mazo que se ha agotado el margen de confianza Alba estará satisfecho porque Cambó puede fumar

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

ALCALÁ ZAMORA SE RATIFICA  
El señor Alcalá Zamora, citado al efecto, acudió ayer ante el juez que instruye sumario con motivo de los discursos pronunciados en el mitin republicano celebrado el día 28 de septiembre en la plaza de toros de Madrid.

El señor Alcalá Zamora se ratificó en cuanto dijo en su discurso y entregó al juez una copia taquigráfica de su oración.

#### DECLARACIONES DEL SEÑOR BURGOS Y MAZO

El ex ministro conservador señor Burgos y Mazo ha hecho declaraciones a un periodista acerca de la situación política actual de España.

Los augurios—ha dicho—no pueden ser más pesimistas. La opinión concedió al general Berenguer un margen de confianza creyendo que venía a liquidar la obra de la Dictadura; pero ese margen se ha agotado ya, sin que la opinión haya obtenido la satisfacción a que tiene derecho. A los nueve meses de fencida la Dictadura no se atisba el establecimiento del régimen democrático, constitucional y parlamentario, que sería un dique para los peligros que acechan al régimen actual.

Se sigue protegiendo a los elementos de la U. P. y de la U. M. y de esta forma el Gobierno no tendrá en quién apoyarse.

No creo que este Gobierno llegue a hacer las elecciones, pero aunque llegue a hacerlas, en la forma que las prepara no obtendrá en ellas la finalidad que persigue. La solución está en unas Cortes constituyentes, porque en ellas se congregarían personas esclarecidas de todos los partidos políticos, incluso del republicano. Creo que la mayoría de esas Cortes sería monárquica, y aunque, naturalmente, los republicanos continuaran sus propagandas la voluntad popular habría manifestado su opinión decidida, y nadie podría con el más ligero fundamento excitar a una minoría a imponerse por la fuerza a la generalidad de la nación, al común sentir expresado por el Censo. Esta es la única manera de dar legalidad al Poder de hecho, que necesita

también ser de derecho para obtener plenamente el respeto ciudadano. De no aceptarse esta solución vendrá el caos.

He conferenciado estos días con los señores Sánchez Guerra, Melquiades Alvarez y otras personalidades, con todas las cuales estoy de acuerdo al apreciar la situación política actual de España.

#### UNA CARTA DE COMPANYS Y PESTAÑA

BARCELONA.—Firmada por el abogado don Luis Companys y el líder sindicalista Angel Pestaña, presos con motivo de su puesto complot revolucionario, se ha publicado en «Solidaridad Obrera» una carta dirigida al Gobierno y en la que preguntan si podrán saber cuál ha sido la autoridad que ordenó saber cuál es la situación de ésta y la ley que se les aplica.

#### CAMBO YA PUEDE FUMAR

BARCELONA.—Noticias de Roma dan cuenta de que el ex ministro catalán don Francisco Cambó, aunque se encuentra en muy buen estado de salud, sólo puede hablar en voz baja. Los médicos no le permitirán hablar en voz alta hasta el próximo mes de enero. Sin embargo, le han permitido fumar.

#### DICE PORTELA VALLADARES

BARCELONA.—«La Publicitat» publica unas manifestaciones del ex ministro señor Portela Valladares, que ha dicho, entre otras cosas:

—Creo sinceramente que una República federal liberalísima y democrática podrá dar solución a los problemas catalán y gallego. La única dificultad está en la manera de establecerla; pero de todos modos pronto habremos de ir a ella.

Creo conveniente la celebración de unas elecciones sinceras, para que ellas sean el fiel reflejo de la voluntad nacional, que hay que respetar en todo momento.

#### EL MITIN REPUBLICANO DE HOY EN VALENCIA

VALENCIA.—Reina extraordinaria expectación de este mitin republicano que se celebrará hoy, domingo, en la plaza de todos los días de esta ciudad.

La lista de oradores ha sido modificada, pues no podrán participar en el acto los señores Serrano Batanero y Marcelino Domingo.

### Los comunistas

### En la Guindalera funcionaba una oficina de propaganda

(POR TELEFONO)

Madrid, 19. Los agentes de la brigada social han descubierto una oficina de propaganda comunista establecida en la calle del Oso, en la Guindalera, habiendo detenido a dos sujetos apellidos Arroyo y Vera, comunistas de acción. Se practicó un registro que dió por resultado la incautación de mil carnets de afiliados, tres mil sellos de cotización, ochenta pruebas de un manifiesto subversivo dirigido a los campesinos, y otros documentos. También fueron recogidas hojas subversivas dirigidas a los estudiantes universitarios, y algunos otros documentos con claves especiales, etc., etc.

Una personalidad policial ha manifestado que la organización comunista descubierta es bastante deficiente, y que en el Centro de la Guindalera y otros similares sólo se reúnen individuos de dudosa conducta que se dedican a manejos revolucionarios con dinero que reciben de Rusia.

El Comité ejecutivo está formado siempre por cinco individuos, los cuales, en caso de detención, son automáticamente sustituidos.

### A consecuencia de los bamboles el rey de Afganistán no se ciñe la corona

BOMBAY, 18.—El cónsul de la Gran Bretaña en Kabul telegrafía que la coronación de Danir Shah como rey del Afganistán, que estaba anunciada para el día 16 del corriente mes, no se ha celebrado en vista de la amenaza de nuevas perturbaciones.

Añade el cónsul que han sido enviadas tropas contra las tribus de Ghazni y de Bherat, que se niegan a pagar los impuestos.

El jefe rebelde Ibrahim Bee fomenta los disturbios y organiza un ejército rebelde entre las tribus de Uzbee, que es el país nativo del difunto emir usurpador Bacha Sakao.

### El Candelas americano

### Amenazan con volar la clínica si no es libertado Diamond

NUEVA YORK, 18.—La dirección de la clínica donde se encuentra atendido el célebre bandido y contrabandista Jack Diamond ha recibido un anónimo diciendo que el edificio será volado con dinamita en el caso de que no salga inmediatamente de él dicho bandido.

En vista de esta amenaza las ventanas de la clínica han sido provistas de persianas metálicas y un fuerte destacamento de policía monta servicio permanente de vigilancia en el edificio y sus alrededores.

Jack Diamond se encuentra muy mejorado de sus heridas y los médicos creen que se encuentra fuera de peligro.

### El Parlamento alemán pide revisiones

BERLIN, 18.—El Reichstag aprobó en su sesión de hoy, por 323 votos contra 236, una moción en la que se pide la revisión del Tratado de Paz de Versalles, la revisión del plan Young de reparaciones de guerra, y que cesen los pagos de los plazos marcados en dicho plan de reparaciones. (United Press.)

## &lt;h

## LOS CAMBIOS

## Sin polémica continúan los comentarios encontrados sobre el grave problema monetario

Una discrepancia-rebeldía en otras esferas motiva el cese del marqués de Cabra.-Los consejeros del Banco de España visitaron al depuesto

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**CONTRA LA EXPORTACION DEL ORO**  
Continúa "El Liberal" su campaña documentada sobre la cuestión de los cambios, cuestión que ha llegado a interesar a todas las clases sociales del país.

"Ahora—dice "El Liberal"—cuando la libra alcanza el precio inverosímil de 50 pesetas, son muchos los que se percatan de que el cambio es el problema central de la vida española. Nosotros podemos hablar claro y recio, porque nos percatamos de ello hace ya mucho tiempo. En un artículo, en el que la censura se cebó con apetencia de verdades, escrito cuando el tinglado electoral era la preocupación dominante, decíamos que cuando el tinglado se hubiese levantado y el Gobierno se sintiera satisfecho por la seguridad de que el día de las elecciones sería el del juicio final, con la resurrección de los muertos que le aseguraran la victoria, el cambio y el precio serían dos realidad que barrerían el tinglado. Ahora, con la libra a 50 y con el reflejo de esta cotización en los fondos públicos y en todos los valores de rentas fijas, con el precio subiendo prodigiosamente y con una circulación fiduciaria que lo está reflejando e impone el mayor cuidado con el oro que la garantiza, el Gobierno pide al país la máxima confianza en su gestión. La pide a los ocho meses de ocupar el Poder. Vamos a comentarlo.

El cambio mató a la dictadura. La dictadura no murió de un puntapié, sino por asfixia. La libra a 40 pesetas era la sublevación de las clases humildes y la desmoralización de las clases pudientes. El pobre veía que su sustento costaba cada día más y el rico que su renta valía cada día menos. Esta realidad no era solamente la consecuencia de una actuación, sino el reflejo de una incertidumbre. El cambio no reflejaba únicamente el resultado de lo hecho por el dictador, sino el temor de lo que ocurriría al desaparecer el dictador.

Si lo que producía la crisis era un estado de incertidumbre, había que conjurarla creando una estabilidad definitiva. La orientación también aparecía clara. Si aquí se supiera lo que hay que saber para clasificar una política económica y financiera, se hubiese visto que la política que en este sentido desarrolló la dictadura era de un conservadorismo salvaje, y que lo que ocurría era su inevitable consecuencia. La solución liberal, pero haciendo de la palabra libertad el substantivo de las cifras del presupuesto, del impuesto, del arancel y del precio, se imponía imperiosamente. La libertad, en su secunda manifestación económica y financiera, era el único puerto seguro para la nación y para todo lo que representaba la nación. Lo que debió eurarse, saturando el ambiente de libertad, pretendió evitarse confundiendo la autoridad del estadista con la conservación del orden público.

Sentimos por el general Berenguer los máximos respetos. Su figura nos recuerda en estos momentos a los personajes de la tragedia griega. Algo superior a su patriotismo a su austeridad, fija el ritmo de los hechos. La fatalidad ha encarnado en una interinidad, cuando lo que precisaba era una solución definitiva.

Cuando precisaba dar una sensación de confianza fue "preciso" también lanzar a los cuatro vientos las cifras que descubrían el desastre, para que se viera cómo habían dejado la Hacienda los dictadores...

Cuando el arancel debía haber sido el compensado, del cambio, se le convirtió en un instrumento de agravación del problema. Cuando el impuesto debió haber sido prudentemente revisado para que su incidencia no se reflejara desfavorablemente en el precio, se exhibieron y se exhiben las cifras del aumento de recaudación, sin preocupaarse de lo que significan en la producción y en el consumo, como si la ciencia económica y financiera se limitara a la tabla de sumar.

Ese conjunto de desaciertos ha culminado en la acción gubernamental en relación con el problema del cambio.

Hemos hablado tanto de técnica, que se nos está agotando el tema. Sin embargo, vamos a decir algo que debe ser tenido muy en cuenta. El cambio es la relación internacional, es la ventana abierta a todo el mundo. La actuación objetiva y subjetiva en el cambio se anota, registra y juzga en todas partes. La actuación del centro de contratación de divisas no puede continuar un día más. Se está actuando a base de un cambio variable que facilita todas las posiciones con la consiguiente diferencia de cambio. El centro no opera hasta última hora, cuando conoce por las órdenes recibidas la situación general del mercado. Si se le piden 100.000 libras, cede con frecuencia una parte, y guarda el resto para el día siguiente... Esto no puede hacerse. No dudamos de la austeridad de las personas que llevan la actuación; pero guardar con cambio variable un saldo para liquidarlo al día siguiente, por lo menos, es dar pábulo para que pueda creer la malicia que el día anterior se ha asegurado el cambio en Lon-

dres y el día siguiente se cede al centro y se vende al público español guardándole la diferencia. No harán esto las personas que intervienen en las operaciones; pero la menor indiscreción puede permitir que se haya quien lo haga. Esto lo ven en el extranjero; y cuando ven esto, proceden en consecuencia.

Hemos dicho y repetimos que la base de la actuación de valores variables es que la parte contraria desconoce la posición. La centralización descubre la posición, y para completar el desacuerdo, se ha descubierto incluso en la "Gaceta". Se podía hacer mal; pero no se puede hacer peor.

La prohibición de exportación de capitales son un puro lirismo que descubrió lo que se sabe del problema. Tenemos en España 20.000 millones en deuda pública. Esta representada por unos títulos al portador cuya propiedad se transmite por la simple tradición del título, por tener éste un derecho literal y autónomo. La intervención del agente es una garantía, pero no es un requisito esencial. Si los títulos se entregan a un extranjero, no habrá constancia de la entrega, y este nuevo propietario, supongamos un Banco extranjero, puede venderlo y no habrá quien le impida hacer la operación de cambio para convertir las pesetas en la moneda de su país. Hemos citado un solo ejemplo entre los miles que podríamos citar, para demostrar que intentar impedir la exportación de capitales es demostrar que no se sabe ni lo que es un título de crédito al portador.

En el orden técnico, el resultado del balance es tan desastroso como en el orden político.

El capitán Araña es una figura representativa e inmortal. Resulta grotesco que cuando en tertulias y cafés, en la plaza de la Cebada y en el Ritz se citan los nombres y las cantidades del capital emigrado y se precisan cientos de miles de libras y millones de dólares, se proponga como solución la exportación del oro del Banco de España.

No dudamos que nuestra Comisión será recibida en el extranjero con todos los respetos que merece la representación que ostentan y las personas que la componen. Pero no dudamos tampoco que el respeto se verá acompañado de una sonrisa significativa. Vamos a decir al extranjero que tenemos una situación clara y despejada, unas finanzas de una solidez única y el orden público asegurado mediante los modernos procedimientos deletéreos. El que oiga esto se sonreirá, porque en sus mismos libros figuran unas cuentas corrientes y unos depósitos con unas titulares cuyos nombres le permiten creer todo lo contrario... La prueba de nuestra solidez económica y de la seguridad del orden no consiste en lo que digamos, sino en el ejemplo que dan los que han abierto y continúan las cuentas. Mientras esas cuentas subsistan, mientras en el extranjero contemplen con asombro los nombres de los que las abren y aumentan, todo cuanto diga la Comisión, todo cuanto diga el Gobierno, resultará inútil. No podemos pedirle al extranjero que confíe en el porvenir de la peseta, cuando los españoles representativos están demostrando que han perdido la confianza en ella. La Comisión hablará con personas cultas, que conocen nuestros clásicos, y saben que uno de ellos escribió "que sólo el que huye escapa", y la sonrisa significará el convencimiento de que "cuando huyen los que huyen, es que de algo intentan escapar".

Se abusa del misterio y se abusa en forma peligrosa. Se dice continuamente que se tomarán medidas que no se precisan. Nosotros, que vivimos en la calle y hablamos con el pueblo, estamos oyendo cosas que seguramente no llegan a los oídos de los que viven en su torre de marfil. Lo que si diremos es que si se intentara la salida del oro del Banco, ésta pudiera tener su antecedente en otra histórica salida, a la que el pueblo de Madrid contestó con el 2 de mayo. El pueblo de Madrid no consentirá que salga una sola moneda de oro y se pierde la garantía del billete, mientras sepa, por voz tonta sospechosa como la del señor Calvo Sotelo, que hay unos títulos del reino que guardan sus capitales en el extranjero. Sería intolerable que cuando esos títulos del reino niegan su confianza al Estado, y consienten que los bonos oro de Tesorería estén sin cubrir, el Estado se apodere del oro del Banco para compensar aquellas faltas de patriotismo. La nación portadora del billete, tenedora de los fondos públicos, ha demostrado la máxima confianza en el porvenir de la peseta, y si se viera sacrificada en aras de los que han hecho el desamor a España un objeto de lucro, reaccionarían cumplidamente. La salida del oro o el intento del curso forzoso del billete sería un salto en el vacío, una insensatez que no podrán justificar la cursilería nominalista, y representa un peligro que debemos evitar todos los que tenemos automóvil preparado y un suculento depósito en el extranjero, y hemos de vivir y morir en España. Si la salida del oro fuese la solución, votaríamos por la salida del oro; pero no sería más que una inyección de morfina que nos llevaría al desastre. Lo hemos demostrado, estamos dis-

puestos a demostrarlo a quien sostenga lo contrario. Nuestro conocimiento técnico nos impide aceptar la solución. Nuestro liberalismo, el procedimiento. La confianza no se pierde, sino que se demuestra tenerla, y mientras no la veamos en los que deben demostrar tenerla, no hay derecho a pedirla.

## OTRO COMENTARIO

También "El Sol" continúa en sus comentarios acerca del importante problema del cambio. Ayer publicaba un artículo del que son los párrafos siguientes:

"La opinión no comprendía el porqué de las vacilaciones. No puede admitir sin asombro que en el camino del Gobierno, cuando se trata de salvar nuestra moneda, se interpongan obstáculos invencibles. Sabe de donde provienen estos obstáculos y no acierta a explicarse que quienes más habrían de perder en la catástrofe que amenaza se obsesionen ciegamente en su resistencia y lo suspenden todo a un criterio negativo incompatible con las realidades modernas.

Sabe asimismo la opinión que el origen de lo que sucede está en los despilfarros de la dictadura, en el derroche de los millones que ella sembró a veojo para favorecer sus descabellados planes de dominación de España y para el medro de venales partidarios poco practicantes del sentido reverencial del dinero. Y no olvida tampoco a una personalidad tan significada como el marqués de Cabra, subgobernador primero del Banco de España, se atribuye la idea de aquel maestro empréstito interior de oro con el cual el inolvidable Calvo Sotelo obligó a los Bancos a aperentarse que había oro, cuando en realidad no había otro que el acumulado en las cuevas del Banco de España: maquavalismo de que el marqués de Cabra pudo usarse en la última junta general de accionistas. La insistencia, con nuevas formas, en este maquavalismo parece haber traido al fin sobre el marqués de Cabra una merecida y rigurosa corrección del Gobierno.

Por otro lado, la opinión se ve sometida a las más contradictorias y aun pifiorescas sugerencias. Se lee en un periódico que la riqueza nacional se ha reducido a la mitad por el solo hecho de haber disminuido el valor de la moneda; otro le dice que esta disminución no tiene apenas importancia. En otros lugares se afirma sentenciosamente que si se toca a una sola barra de oro de la reserva del Banco, la peseta se quedará súbitamente sin valor; como si en otros países no entrase y saliese el oro constante y no fuese a ese juego de exportarlo e importarlo a lo que se debe la estabilidad de su moneda, sobreponiéndose a todas las turbulencias políticas.

Ve igualmente la opinión que, superando el valor de nuestro oro al de los billetes en circulación, en el extranjero se opina que, o eso no es verdad, o debe probarse pagando en oro y no en papel. Y para que aún atañe la confusión, políticos que se tienen por prácticos aconsejan que, dando de lado las preocupaciones políticas, nos ocupemos de mejorar la moneda... y se quedan tan tranquilos sin decirnos cómo.

No hay que perder tiempo. Los problemas son dos:

El primero es el monetario. El más grave obstáculo que se le opone es la desacertada política de abstención y oposición, si no abierta, solapada del Banco de España. Esto es ya notorio y las gentes venían censurando hasta ahora con acritud la inexplicable pasividad de un Gobierno que tanta energía sabe desplegar contra los que alborotan y se desmandan en las calles, y parecía callar sobrecojido y sin acción ante los poderosos y privilegiados ciudadanos que consideran su único deber elevar si cabe el ya muy crecido dividendo que pagan a sus accionistas.

Fue provechosa, sin duda, la inspiración que en tiempos favorables multiplicó las existencias de oro; pero éstas—como el ahora en una familia—sirven en un país para las circunstancias difíciles; en este caso, para sanear la moneda, en cuya creación tanto interviene un Banco de emisión. La única función del oro es hoy el fruque internacional. Para "andar por casa" basta con el puramente indispensables para sostener la garantía—aquí rebasada—de la circulación fiduciaria. La actitud resuelta adoptada anteayer por el Gobierno en este camino hace esperar un cambio que ayer mismo se inició en las cotizaciones.

El otro problema, el de la estabilidad política, íntimamente unido al de la estabilidad monetaria, exige, primero, que al país se le dé la necesaria satisfacción con unas elecciones sinceras, y si bien el Gobierno, cumpliendo su programa, las va a convocar, no puede haber elecciones sinceras con el sistema electoral vigente y sin que en el que las presida estén representadas todas las zonas de opinión; y segundo, que se enarbole desde el mismo Gobierno la bandera de las responsabilidades contra los autores del mal que padecemos. El barullo en que se debaten las derechas monárquicas y las sendizquierdas para evitar esa exigencia de la opinión es un cáncer que acabaría con el enfermo.

## EL SUSTITUTO DEL MARQUES DE CABRA

Ha sido nombrado subgobernador primero del Banco de España, en sustitución del marqués de Cabra, el marqués de Montalvo,

quien asumirá las funciones de gobernador mientras dure la ausencia del señor Bas.

## COMO EN FRANCIA

Los periódicos madrileños, comentando las últimas medidas adoptadas por el Gobierno en orden al problema de los cambios y la resolución adoptada contra el marqués de Cabra, dicen que el Gobierno siempre encontró en los elementos directivos del Banco de España una oposición sistemática a sus planes, sobre todo cuando se trataba de movilizar parte de las reservas oro que no afectan a la garantía legal de los billetes. El alma de esa oposición era el marqués de Cabra, hombre que goza fama de obstinado, irreductible e intransigente.

Recuerdan los periódicos que en Francia, cuando la campaña en defensa del franco, el Gobierno tropezaba también con la resistencia y la oposición de las altas autoridades del Banco Nacional, las cuales, por tradición, se oponían a toda medida que saliera de lo corriente, por lo cual fue preciso que el Gobierno destituyera al director y renovara el cuadro de colaboradores.

Por ello dicen los diarios que en España estamos en una situación análoga a la que atravesó Francia.

## A B C ANUNCIA UNAS SANCIONES

El periódico "A B C" en su número de ayer publicó el siguiente sueldo que fue muy comentado en los centros bursátiles y financieros:

"Ayer a primera hora de la noche comenzó a circular por los centros de carácter financiero de Madrid esta grave noticia: El marqués de Cabra, subgobernador primero del Banco de España, en funciones de gobernador interino por ausencia del propietario, don Federico Bas, acaba de ser suspendido en su cargo por el Gobierno. En las esferas oficiales no pudimos comprobar la noticia; pero si entre personalidades autorizadas relacionadas con nuestro primer establecimiento de crédito, y ceras de ella conseguimos averiguar que aquella medida se completaba con la formación de un expediente a dicho funcionario, así como que para la instrucción del mismo había sido designado el magistrado del Tribunal Supremo, señor Díez de Sáa, que hoy mismo debía empezar a actuar."

"Respondemos de la veracidad de la noticia—añade "A B C"—, aunque nos abstengamos de recoger informes acerca de los graves motivos de tal determinación, que serán explicados, sin duda, por el Gobierno."

## ANTECEDENTES DEL ASUNTO

Como ya decimos, el anterior sueldo dio lugar a toda clase de comentarios en los centros financieros y bursátiles, en los que, deslucido, se daba como cierto el acuerdo de imponer sanciones al marqués de Cabra.

Los antecedentes del asunto son los siguientes:

Para sustituir al gobernador del Banco de España, señor Bas, que ha ido al extranjero al frente de la Comisión encargada de hacer estudios sobre el problema de los cambios, fue designado el subgobernador de dicho establecimiento, marqués de Cabra, que asumió las funciones de gobernador con carácter interino. Desde hace unos días existían divergencias entre el ministro de Hacienda y el marqués de Cabra sobre la política a seguir en materia monetaria, y en vista de la conducta del marqués de Cabra se pensó en adoptar medidas de Hacienda y el marqués de Cabra no eran ignoradas en los centros bursátiles, financieros y políticos.

Parece ser que el jueves último, un día después de haberse asentado el señor Bas, el ministro de Hacienda ordenó al gobernador interino del Banco de España, marqués de Cabra, que cursase a París determinado despacho, pero el marqués sólo en parte cumplió la orden, pues si bien es cierto que cursó un despacho a la capital de Francia, no lo hizo en los términos indicados por el ministro. Entre el texto ordenado por el ministro y el del telegrama enviado por el marqués de Cabra había diferencias esenciales que marcaban la oposición entre dicho señor y la política monetaria del Gobierno. En vista de ello el ministro de Hacienda se quejó al jefe del Gobierno, quien comprendiendo la gravedad del caso llamó inmediatamente a su despacho al marqués de Cabra, con el que celebró una larga conferencia, de la que nació el rumor de que el marqués había dimitido o que pensaba dimitir. Luego el ministro de Hacienda y en ella quedó convenido que no era prudente que el marqués de Cabra siguiera asumiendo las funciones de gobernador del Banco de España.

En el Consejo de ministros celebrado el jueves se trató de este asunto y se acordó imponer al marqués de Cabra una sanción. La sanción que se acordó imponerle fue la suspensión de empleo y sueldo. También se acordó abrir un expediente para depurar los hechos.

## UNA CONFERENCIA

Ayer a primera hora de la mañana acudió al Ministerio de Hacienda el ex gobernador del Banco de España conde de Gamazo, quien celebró una extensa conferencia con el señor Wals. Aun cuando nada se dijo acerca de esta entrevista, se supo que en ella se trató del problema de los cambios.

## LA SANCION NO ES DESHONROSA

Los periodistas acudieron ayer por la mañana al domicilio del marqués de Cabra, quien se negó a recibirlos. No obstante les envió un

19 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

recado diciendo que el motivo que ha determinado la apertura de un expediente contra él y las sanciones acordadas por el Gobierno no es deshonroso para él ni mucho menos.

Parece ser que las divergencias entre el marqués de Cabra y el ministro estribaban en que el primero sustentaba el criterio de no movilizar las reservas de oro del Banco de España.

## UNA VISITA SIGNIFICATIVA

A última hora de la mañana de ayer se reunió el Consejo de Administración del Banco de España. La reunión terminó a la una y media de la tarde, y a la salida ninguno de los consejeros hizo manifestación alguna a los periodistas.

Después de la reunión todos los consejeros se trasladaron al domicilio del marqués de Cabra para saludarle afectuosamente.

A esta visita, que no deja de ser muy significativa, se le concede gran importancia.

## DICE EL SEÑOR SANGRO

Al mediodía el ministro del Trabajo recibió a los periodistas, los cuales le interrogaron acerca de la destitución del marqués de Cabra.

El señor Sangro se limitó a decir:

—En efecto. En el último Consejo de ministros se acordó facultar al ministro de Hacienda y al jefe del Gobierno para adoptar en materia monetaria las medidas que estimaran oportunas. Por ello ellos son los que tienen la palabra. Yo soy optimista siempre, y si no lo fuera dejaría de ser ministro.

## UNA NOTA DEL MINISTRO DE HACIENDA

También el ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas, a los que dijo:

—He leído en "A B C" de esta mañana la noticia de haber sido destituido el marqués de Cabra en el cargo que desempeñaba en el Banco de España; y como la noticia se ajusta a la realidad, aunque no la refleja con exactitud, quiero poner las cosas claras, y a tal objeto ruego a los periódicos que publiquen la siguiente nota aclaratoria:

“Se trata únicamente de esclarecer mediante un expediente que instruirá el magistrado del Tribunal Supremo, señor Díaz de la Sala, el modo de cumplimentar las instrucciones que fueron comunicadas por el presidente del Consejo y por el ministro de Hacienda al sub-gobernador primero del Banco de España, como gobernador interino, que mientras tanto ha quedado suspendido en sus funciones. El expediente a que se refiere este particular, para nada atañe al Banco de España, ni a su Consejo de Administración, y sólo si a la representación del Gobierno en el mismo.”

## NO HAY QUE PERDER TIEMPO EN DISCUSIONES INUTILES

También el ministro de Hacienda se refirió a unas declaraciones del señor Calvo Sotelo publicadas en "A B C" acerca de la política económica y monetaria de la dictadura, y dijo:

—Mientras el enfermo siga con fiebre alta y me refiero a la crisis por que atraviesa nuestra moneda, y yo sea el médico de cabecera, no puedo emplear ni perder el tiempo para intervenir en discusiones inútiles. Aparte de ello, tengo la seguridad de que en día no lejano cada uno ocupará el lugar que le corresponda. También puedo decirles que estoy de acuerdo con la gestión realizada por el señor Argüelles, en contra de lo que supone en sus manifestaciones el señor Calvo Sotelo. Las Cortes, en su día, serán las que determinen las responsabilidades en que cada cual ha incurrido. Allá veremos lo que resulta.

## OTRA REUNION DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Por la tarde volvió a reunirse el Consejo de Administración del Banco de España. No asistió el secretario de actas. Los concurrentes a la reunión, al igual que por la mañana, se negaron a dar ninguna referencia acerca de lo tratado. Ello no obstante, los periodistas pudieron saber que se había tratado de la destitución del marqués de Cabra, señalándose entre los reunidos dos tendencias: una de franco apoyo y defensa del marqués de Cabra y otra de sumisión y acatamiento a los mandatos de los Poderes públicos. Entre los que mantienen la primera tendencia figuran el conde de Torrejón y el señor Céspedes.

## UN COMENTARIO DE «INFORMACIONES»

«Informaciones», en su número de anoche, comentando el problema de los cambios dice que, aun cuando en las dos últimas jornadas se ha observado una reacción favorable de la peseta, no hay que hacerse muchas ilusiones, y que el menos llamado a hacerse ilusiones es el Gobierno.

El esfuerzo a realizar—afirma—es aún muy intenso y para ello se requiere prudencia, energía y constancia para conseguir que la libra baje por lo menos quince céntimos en relación con su cotización actual. No es a los funcionarios a los que hay que dirigir y asentar golpes de energía: hay que buscar culpables más arriba y más altos. Si el Gobierno quiere dar la máxima sensación de autoridad y energía, dentro y fuera de España, bastará con que dicte disposiciones en virtud de las cuales la Administración del Monopolio de Petróleos pase a ser llevada directamente por el Estado, mientras el Gobierno, o en su día las Cortes, digan la última palabra sobre si conviene suprimir o sólo transformar el Monopolio de Petróleos, pensando en nuestro crédito y en el interés público.

## LA MARCHA DE LOS CAMBIOS

Ayer, a primera hora de la noche, el ministro de Hacienda acudió al ministerio del Ejército, donde se entrevistó con el jefe del Gobierno, al que dió cuenta de la marcha del problema de los cambios y de las últimas cotizaciones.

## DICE EL SEÑOR WAIS

El ministro de Hacienda, después de su entrevista con el jefe del Gobierno, habló unos momentos con los periodistas. Estos le preguntaron si podía dárles alguna noticia relacionada con la destitución del marqués de Cabra, y el señor Wais dijo:

—El asunto lo está tramitando el juez especial, y como se trata de una cuestión de

lícida no creo oportuno decir nada. Lo que si puedo decir a ustedes es que el Banco de España está resueltamente dispuesto a cooperar en la obra del Gobierno encaminada a resolver el problema de los cambios.

—Puede usted decirnos si en las reuniones que hoy ha celebrado el Consejo de Administración del Banco de España se han

adoptado acuerdos?

—No sé nada.

—Es cierto que se va a celebrar Junta extraordinaria de accionistas?

—Tampoco lo sé. Lo único que sé es que el Consejo de Administración del Banco de España está firmemente dispuesto a ser un colaborador eficaz del Gobierno.

## LA REVOLUCION EN EL BRASIL

## Anuncian los revolucionarios su ofensiva en el frente de São Paulo

Los buques mercantes no podrán hacer escala en Recife. — Se ha organizado la Legión italiana de garibaldinos

PORTO ALEGRE, 18. — El cuartel general de los revolucionarios anuncia que sus fuerzas han comenzado una ofensiva general en el frente de São Paulo.

Añade la nota que la guarnición federal de Itu se ha unido a la causa de la revolución. (United Press.)

SAO PAULO, 18. — El «Diario do Povo» afirma que los rebeldes han sido derrotados en Igrejinha, habiendo tenido un centenar de bajas entre muertos y heridos y dejado 25 hombres en poder de los federales.

Noticias de Bahía dicen que parte de la Escuadra federal se encuentra bloqueando el puerto de Recife y que se ha prohibido que hagan escala en él a los buques mercantes. (United Press.)

RIOJANEIRO, 18. — Las tropas federales han ocupado Guaranesia y Guatxupe, en la frontera del Estado de Paraná.

Han sido designados interventores generales para los territorios de Pernambuco y Spíritu Santo. (United Press.)

SAO PAULO, 18. — Las tropas federales han ocupado las ciudades de Caracol y Arceburgo, en el Estado de Minas Geraes. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 18. — Los revolucionarios de la zona central han ocupado Vista-Lima, en el Estado de Goyaz, y São João del Rey, en Minas Geraes. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 18. — Se ha organizado la Legión garibaldina, integrada por italianos o descendientes de italianos, en Río Grande del Sur. (United Press.)

RIOJANEIRO, 18. — El ministro de Justicia ha comunicado que los federales han ocupado Montesanto, Tronqueras y Bon Sucesso, en el Estado de Minas Geraes, y los rebeldes huyen ante el avance federal. (United Press.)

RIO DE JANEIRO, 18. — El Banco del Brasil ha sido autorizado a emitir billetes por valor de 300.000 contos de reis, garantizados con obligaciones del Tesoro por valor de un millón de libras esterlinas.

El decreto que autoriza dicha emisión hace constar que se hace teniendo presente la actual situación. (United Press.)

## NOVIOS

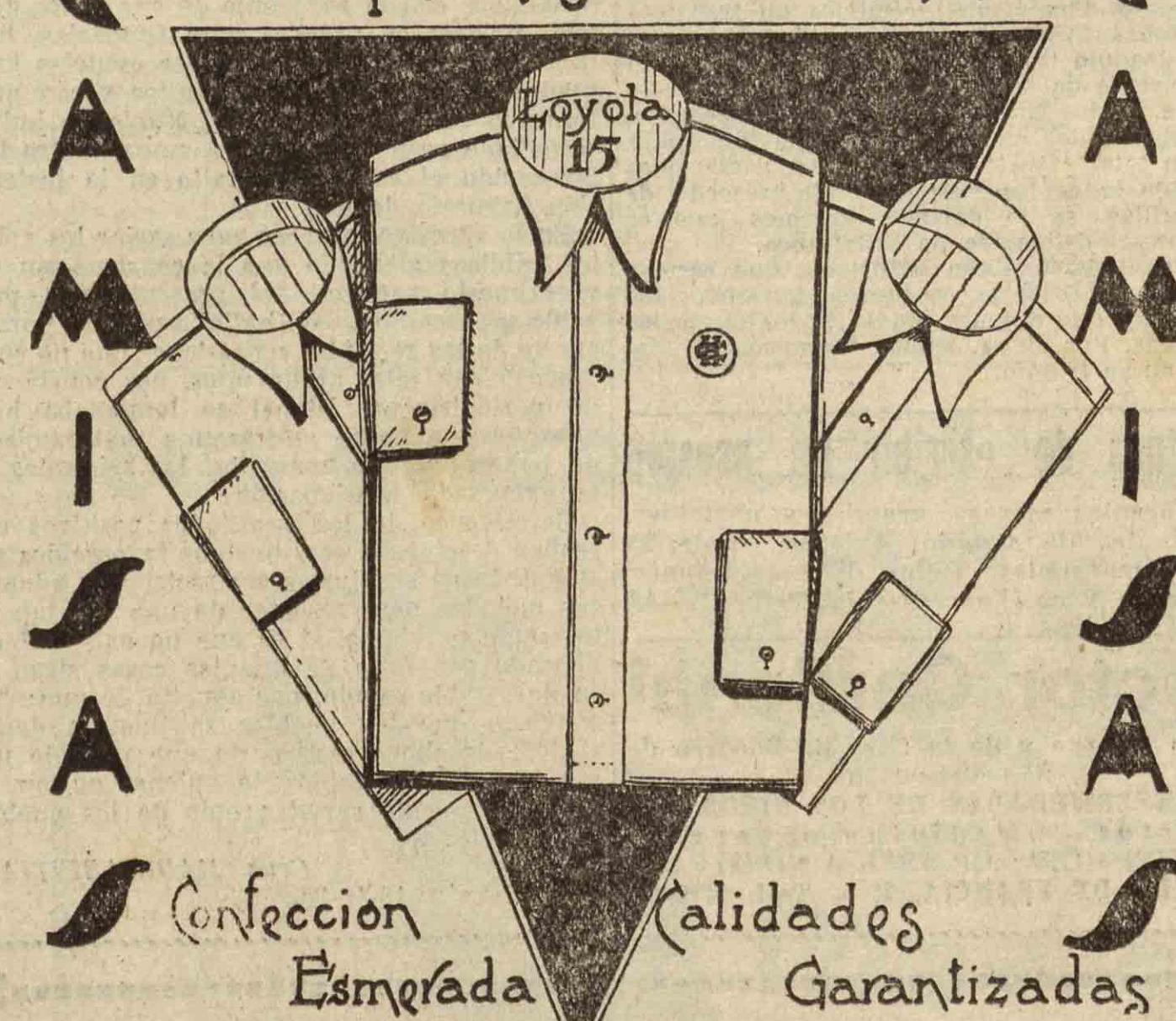
Aquí está vuestra casa de toda confianza para comprar vuestros muebles. Bonitos dormitorios, comedores, despachos, salas, lámparas, apliques y varias cosas que os son necesarias.

Se construyen muebles de encargo en todos los estilos.

Talleres y exposición: SAN MARTIN, 43. — Teléfono 43-5-05

## CASA CAMISON

La mejor surtida de Guipúzcoa  
La que más barato vende



## CASA CAMISON

Sociedad Española de Electricidad

IBROWN - BOVERI

Motores de recorrido centrífugo

Montaje y manejo sencillos  
Seguridad de funcionamiento

FLORENTINO AZQUETA

Avenida Francia, 2. San Sebastián

## Conflictos sociales

## En Barcelona hubo de cargar la Guardia Civil

Los presos gubernativos de Málaga han sido puestos en libertad

(POR TELEFONO)

EN BARCELONA. — UN ESCANDALO Y VARIAS CARGAS

BARCELONA. — Los obreros huelguistas de la fábrica de las lámparas «Z» promovieron un formidable escándalo en la calle de las Cortes al pretender evitar que algunos compañeros entraran al trabajo.

Intervino la Guardia civil, que dió varias cargas. Hubo sustos y carreras y cuatro mujeres resultaron con lesiones leves.

EN MÁLAGA

MÁLAGA. — Han sido puestos en libertad algunos huelguistas que fueron detenidos por orden gubernativa.

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, les manifestó que se están revisando los expedientes para ir poniendo en libertad a los restantes detenidos.

Parece ser que entre los ferroviarios existe algún malestar debido a las determinaciones adoptadas por la Compañía, que ha trasladado de residencia a algunos obreros, creyéndose que se trata de represalias.

Probablemente se celebrará una asamblea para tratar de este asunto.

EN ASTURIAS

OVIEDO. — Los obreros de la Compañía de Carbones se han dirigido a la Dirección manifestando que están dispuestos a reanudar el lunes el trabajo, si ese día cesa el castigo impuesto a varios compañeros.

## Política racista

## Los nacionalistas alemanes son los verdaderos radicales

BERLIN, 18. — El grupo racista del Reichstag ha presentado diversas proposiciones de ley, figurando entre las más principales las siguientes:

Que los préstamos en dinero no puedan tener un interés superior al cinco por ciento anual ni por duración superior a cincuenta años. Los que exijan interés superior al cinco por ciento serán procesados por ejercicio de usura. Del cinco por ciento de interés la quinta parte habrá que darse al Estado para que la emplee en la amortización de la Deuda pública.

Que sea obligatoria la declaración de los capitales alemanes en el extranjero.

Que sean prohibidas las jugadas de Bolsa a plazo.

Que se confisquen las propiedades de los judíos establecidos en el Este.

Que se confisquen las fortunas formadas durante la guerra y crisis económicas derivadas de ella.

Que la delegación alemana en la Sociedad de Naciones reclame que todos los países desarmen en idéntica proporción y forma en que se ha impuesto el desarme a Alemania, y que si esto no se obtiene. Alemania repudie sus obligaciones en este punto y vuelva a armarse como tenga por conveniente.

Que estén representadas en el Reichstag las minorías alemanas que han sido separadas de la madre patria en virtud del tratado de paz de Versalles.

## En el isla del Japón notaron un fuerte terremoto

OSAKA, 18. — Ayer se sintieron temblores de tierra en Osaka y Kyoto, debiendo encuadrarse el epicentro del terremoto en el mar del Japón a lo largo de la isla de Noto.

## Almorranas - Fisuras - Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garaizábal (médico). Clínica: Florida, 47. — VITORIA.



## Ecos de Sociedad

### Santoral

Domingo, 19 de octubre.—Santos Pedro de Alcántara, Belagia, Verónico, Tolomeo y Lucio.

Lunes, dia 20.—Santos Juan Cancio, Sindulfo, Feliciano, Máximo y Jorge.

Ortos y Ocasos.—El sol sale hoy a las 6'29, pasa por el meridiano a las 11'59 y se pone a las 17'30.

La luna sale a las 3'21, pasa por el meridiano a las 10'0 y se pone a las 16'50.

Mañana, sale el sol a las 6'30, pasa por el meridiano a las 11'59 y se pone a las 17'29.

La luna sale a las 4'37, pasa por el meridiano a las 10'49 y se pone a las 17'14.

### Viajes

Se encuentra en Barcelona don Eusebio Cafranga.

—De regreso de Burdeos pasaron con dirección a Bilbao el marqués de Triano, don José Luis de Goyoaga, don Juan Zavala y don José Antonio de Aznar.

—De Zumaya regresó a la capital vizcaína don Román Astorki.

### MOLINS — DENTISTA

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.473

—Pasaron con dirección a París los condes de Biandrina.

—Regresó de Madrid el conde de Valdemar.

—De Zumaya han regresado a Bilbao don Ricardo Ascunce y su familia.

—Marchó a Pamplona don Joaquín Rosich.

—Ha llegado de Marquina el conde de Urquijo.

—De Zarauz se ha trasladado a Bilbao don Roberto Albarrán.

—Se ha trasladado a Madrid doña Soledad Bonilla.

—De Zarauz han regresado a Madrid los condes de Santa Coloma.

### El martes, en el Buen Pastor

### Funerales por el alma de Almerinda

Soler Di-Franco

Pasado mañana, martes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la parroquia del Buen Pastor solemnes funerales aplicados al eterno descanso del alma de la infeliz Almerinda Soler Di-Franco, ex célebre cantante que falleció el sábado en nuestra ciudad, víctima de un accidente.

Sus allegados y familiares: don Rafael García Llamas y doña Aurora Ballester; doña Amparo García Llamas Ballester de Aguirreche y la familia de Aguirreche, ruegan a sus amistades se sirvan asistir a este acto piadoso.

### Autocar a Tolosa

Esta tarde, una hora antes del partido Real Sociedad-Tolosa, saldrá un autocar de la calle Euskal-Erría, número 12. El precio del viaje (ida y vuelta) es de 4 pesetas.

### Atención

Hoy, sábado, 18, se inaugurarán los grandes conciertos en el nuevo café Príncipe, plaza de la Alameda, 2. Horas: dos y media a seis tarde y diez noche.

Con objeto de presentar a su distinguida clientela las últimas novedades de impermeables MARLBOROUGH para la temporada de invierno, ha salido para Londres el concesionario de esta importante marca en España establecido en esta capital, calle de Urbíeta, 6-1.

### Garage Zabalza Hermanos

BARRIO GROS.—Teléfono 12-2-64. Garaje y cabinas independientes. Consulte precios. Reparación automóviles de todas marcas.—Presupuestos gratis.

### Coronas fúnebres

de pluma, perla y porcelana.—Faroles para cementerio y lámparillas.—Cintas y letras.

No comprad sin antes visitar

### “La Azucena”

(cajería de flores artificiales) donde encontrarán gran surtido a precios económicos

SAN MARTÍN, 21, y BUEN PASTOR, 2.

A la salida del teatro, del café, de la oficina, una

### PASTILLA CRESPO

en la boca le preservará de pulmonías y catarros.

### Letras de luto

Mafiana, día 20, se cumple el primer aniversario de la muerte de doña Micaela Urrutia Elizagaray, a cuyos deudos reiteramos nuestra sincera condolencia.

Las misas que se celebren el martes, a las ocho y a las diez de la mañana en el altar del Carmen, y la de nueve y media y ocho y media en el del Sagrado Corazón, ambos de la iglesia del Buen Pastor, serán aplicadas a su memoria.

—Se ha trasladado a Madrid doña Soledad Bonilla.

—Ayer de madrugada, falleció en San Sebastián doña Josefa Antonia Recalde y Echenique, cuyo cadáver será conducido al cementerio de Polloe hoy, a las once y media de la mañana, y por cuyo eterno descanso se celebrarán mafiana, en la iglesia parroquial de San Vicente, solemnes funerales a las diez de la mañana.

Reciban sus deudos muy especialmente sus hijos nuestros particulares y estimados amigos don Juan y don Bibiano Aguirreche, la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Agradecimiento. — En la imposibilidad de hacerlo personalmente, por medio de estas líneas hace presente su gratitud a todas sus amistades, la familia de la finada señorita doña Segunda Sorbet y Cortá (q. e. p. d.) por la asistencia a los actos póstumos celebrados en nuestra ciudad, así como por las demostraciones de afecto y pésame recibidos.

### Otro “record” de escritura recogida

Esto sigue. El entusiasmo por alcanzar un “record” aumenta de día en día. Ayer creímos haberlo hecho por terminado esto de la escritura recogida, pero todavía quedan entusiastas con amor propio por afiadura, que empullan la pluma y trazan oraciones y más oraciones en la reducida circunferencia de una moneda de cinco céntimos.

Ayer recibimos los siguientes trabajos: de Javier Arruebarrena, con el Credo, la Salve, Padre Nuestro. Avemaría, nombre y apellido; total, 319 palabras. De Luis Olazola, de San Sebastián, con el Credo, la Salve, Padre Nuestro, nombre, apellido, domicilio y ciudad. De J. M. E., delineante de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles de Villafranca, que ha escrito en igual circunferencia el Padre Nuestro, el Credo, la Salve, fecha, pueblo y nombre; en total, 280 palabras. Además ha escrito en una cerilla el Padre Nuestro. Avemaría, fecha, pueblo y nombre; en total, 112 palabras; y en otra 25 nombres y apellidos de empleados de la oficina técnica de la Fábricas de Vagones. Finalmente, recibimos un trabajo primoroso en verdad por su claridad y limpieza—de Joaquín Oliver García. Este se ha escrito en el círculo de la susodicha moneda el Credo, la Salve, Padre Nuestro, Avemaría, Yo pecador, su nombre y dos apellidos y la fecha 16 octubre 1930. En total, 11404!! Hay que descorcharse, pues ha batido todos los “records”. El “record” de las cerillas se lo dejamos—creemos que es aereodrá—al delineante de Villafranca.

Y nadie pretenda sacudirse su propio responabilidad moral con atenuantes.

Para enjuiciarlos nos basta con saber que un pueblo de siete mil habitantes, sólo tiene

un maestro y una maestra nacionales, que desarrollan su importante misión en lóbregos locales carentes de suficiente luz y ventilación, y que Arechavaleta, Anzuola y otros pueblos de menor población infantil que el nuestro

verán en breve colmadas sus aspiraciones

pedagógicas con excelentes grupos escolares

seguidos en un santiamén, porque superaron

enrollar el asunto con mejor fortuna, debidamente asesorados por los verdaderos técnicos.

Como justificación de su dilatada desidia no

sería razonable que evocaran el hecho de que

el Municipio gasta 17.000 pesetas anuales en

Instrucción pública, porque ese argumento

lejos de atenuar sus culpas las aumenta, ya que

esa dotación casi la invierte en sostenimiento

de escuelas municipales, creadas a base de

favoritismos, con la agravante de que si los des

velos puestos en práctica para fundarlas, hoy

hubiesen empleado para obtener escuelas gra

duadas, con edificios casi gratuitos y con pro

fesorado gratuito también, el Municipio hubie

se evitado gran parte de esa suma y otro hu

biera sido el cantar del gallo en la instruc

ión primaria de esta villa.

En lo sucesivo tampoco cabe saciar los anhe

los públicos alegando que la consignación del

presupuesto nacional del presente año, para

edificios escolares, se halla agotada, porque

aparte de las recientes concesiones que no com

paginaron con tales argumentos, nos consta que

un periódico profesional se lamentaba hace

poco de que no se aplicaran a mejoramiento

de haberes de los maestros, los sobrantes de

la expresa consignación.

Cereírense de los resultados positivos que

acaban de obtener esos pueblos favorecidos por

el Estado en sus justas aspiraciones y adopten

sus métodos para resolver de una vez tan in

teresante problema, si es que no existe el de

liberado propósito de que las cosas sigan en

su desplorable estado, por aquello de que: “no

conviene que los pueblos se ilustren demasiado”.

desahogo cavernario que más de una

vez traspasó los lazos de quienes gustan vi

vir en ambiente servil propio de los pueblos

retirados.

Cruz MADINABEITIA.

Mondragón, 18-10-30.

### Creación de Escuelas

= en =

### Mondragón

La noticia de que varios pueblos circunvecinos han obtenido del Estado el auxilio solicitado para construcción de escuelas y dotación de profesores, ha causado una noble reacción en el ánimo de cuantos tenemos el pleno convencimiento de que la base fundamental de la prosperidad de un pueblo estriba esencialmente en la cantidad y calidad de sus Centros docentes.

Desgraciadamente, esta industriosa villa no puede blasonar de que sus autoridades se hayan preocupado gran cosa en dotarla proporcionalmente a su elevada población escolar. Unos por apatía y otros por hacer que hagan algo y no hacer nada, el problema escolar, gravísimo siempre, ofrece hoy un aspecto pa

voroso aquí.

Hace un cuarto de siglo que el Municipio trató de construir escuelas para cobijar y alimentar de instrucción a los que por falta de protección o por insuficiencias de las existentes, vagaban por la senda del analfabetismo; pero aquel proyecto, muerto al nacer, duerme el sueño eterno de los justos por causas que si fuéramos a analizarlas con imparcialidad, nos induciría a calificar de “negligentes” a cuantos en aquellos tiempos tenían el deber de resolver tan vital problema.

Más tarde, un entusiasmo fugaz de nuestra primera autoridad, alentado por aquel Parlamento de la dictadura que iba a inundar de escuelas la Nación, planeó un nuevo proyecto a base de escuelas graduadas, para cuyo emplazamiento adquirió varias casas que en su día serían derribadas al objeto expresado.

No sabemos en qué centro burocrático se encuentra actualmente el expediente, ni el curso que lleva su tramitación. Sólo sabemos que su resolución va exageradamente despacio y que mientras se malgasta el tiempo, cientos de niños de ambos性es continúan su triste ruta en desdichada peregrinación por la repetida senda del ignominioso analfabetismo.

Y nadie pretenda sacudirse su propio responabilidad moral con atenuantes.

Para enjuiciarlos nos basta con saber que un pueblo de siete mil habitantes, sólo tiene un maestro y una maestra nacionales, que desarrollan su importante misión en lóbregos locales carentes de suficiente luz y ventilación, y que Arechavaleta, Anzuola y otros pueblos de menor población infantil que el nuestro

verán en breve colmadas sus aspiraciones pedagógicas con excelentes grupos escolares

seguidos en un santiamén, porque superaron

enrollar el asunto con mejor fortuna, debidamente asesorados por los verdaderos técnicos.

Como justificación de su dilatada desidia no

sería razonable que evocaran el hecho de que el Municipio gasta 17.000 pesetas anuales en

Instrucción pública, porque ese argumento

lejos de atenuar sus culpas las aumenta, ya que

esa dotación casi la invierte en sostenimiento

de escuelas municipales, creadas a base de

favoritismos, con la agravante de que si los des

velos puestos en práctica para fundarlas, hoy

hubiesen empleado para obtener escuelas gra

duadas, con edificios casi gratuitos y con pro

fesorado gratuito también, el Municipio hubie

se evitado gran parte de esa suma y otro hu

biera sido el cantar del gallo en la instruc

ión primaria de esta villa.

19 de Octubre

Noticias de Zaragoza

Ha llovido y este número ha sido bien recibido en las fiestas

En el Mercantil se celebró anoche una fiesta a la americana

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 18.

YA LLUEVE!

Hoy se ha iniciado un temporal de lluvia, que por el momento es débil, pero que promete ser intenso y de gran duración. El suceso ha causado regocijo entre los agricultores, pues el estiaje se estaba prolongando de tal modo que no se habían podido iniciar las faenas de siembra.

ALGUACIL IRASCIBLE

Dicen de Used que por resentimientos rieron el labrador Gregorio Lirón y el alguacil Antonio Torrijo. Este, encolerizado, hizo sobre Gregorio cuatro tiros de escopeta, de los que sólo uno le alcanzó. Las lesiones que sufre Gregorio no son de gravedad.

El irascible alguacil fué detenido.

UN INCENDIO

En la Luna se declaró un violento incendio en una era de Jacinto Auria, quemándose gran cantidad de ja. Los vecinos lograron extinguir el fuego al cabo de tres horas. Las pérdidas son de alguna consideración. No hubo que lamentar desgracias personales.

UN SUICIDIO

Comunican de Sádaba que hace dos días desapareció de su casa el vecino Mariano Ortiz. Ayer apareció su cadáver colgado de un árbol, al que se ató con una cuerda para suicidarse.

DOS DESGRACIAS

En el Hospital de Zaragoza ingresó la mujer Epifanía Gutiérrez, a la que estando en la estación se le cayó un barril de aceite y le produjo graves lesiones en la pierna derecha.

También ingresó en el Hospital el vecino de Mármoles Manuel Lanzuela, al que se le cayó una piedra de grandes dimensiones, fracturándose el fémur derecho y produciéndole magullamientos en diversas partes del cuerpo.

UNA FIESTA

Esta noche se está celebrando en el Circulo Mercantil una brillante fiesta, con cena a la americana y baile. Los salones del Circulo ofrecen un fantástico aspecto, pues la concurrencia es extraordinaria y muy selecta.

EL COBRO DE LAS CONTRIBUCIONES

El lunes marchará a Madrid, para gestionar que se encargue la Diputación del cobro de las contribuciones, al igual que se ha hecho con las de Sevilla y Barcelona, una Comisión presidida por el gobernador civil e integrada por representantes de la Diputación, Ayuntamientos de la provincia, Cámaras de Comercio, de la Propiedad, Agrícola y otras entidades.

Registro de  
MARCA  
NOMBRE  
PAIENTE  
ROTULOS  
de fábrica  
comerciales  
de invención  
de establecimientos  
Acepto Olidos  
Buenabarrio, 3 Tel. 140-40-100. Madrid

Doctor GUIMON  
CIRUJANO DEL HOSPITAL CIVIL  
Cirugía general. Vías urinarias. Consulta y  
sanatorio: Gordoniz, 41. BILBAO  
De 12 a 1 y de 4 a 7. Teléfono 15.039

Cursos de alemán

Habiendo tenido gran éxito los cursos nocturnos para señoritas y caballeros, se prolongará la matrícula hasta el primero de noviembre.

Dirigirse: Dirección Colegio Alemán, Nueva, 1. Teléfono 13-3-64.

Dr. Sebastián Córdoba  
MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim, 31. Tel. 10-1-67

Mermeladas Trevijano  
EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

L. VASALLO  
Tratamientos modernos de la tuberculosis  
Medicina general  
SAN MARCIAL, 23 De 3 a 5. Tel. 1-44-08

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5. CAMINO, 4, segundo. Teléfono 1-40-90

BLENORRAGIA  
Crónica o reciente, curación rápida con Tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sellos a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293. Zaragoza. Venta en Farmacias

La Voz de Guipúzcoa

EL AUTOIRO

## Edison, el inventor glorioso, ha mostrado admiración por la obra de Cierva

Edison, el viejo y sabio inventor, se interesa mucho por la aviación. Ahora se ha descubierto, al cabo de muchos años.

Hace unos quince días, con gran sorpresa de sus amigos, mostró un marcado interés por todo cuanto se relaciona con la aviación y, decidido a mostrar se simpatía prácticamente, ha tomado su primera lección para aprender a volar. Fue un vuelo en seco con un piloto de la fábrica Curtiss-Wright y, quizás, nuestro gran inventor no llegue nunca a volar; pero el sólo hecho de que tras largo retraimiento se interese por la aviación, constituye por si solo un acontecimiento.

Al auto-giro del español don Juan de la Cierva puede atribuirse el mérito de haber despertado el interés por los modernos medios de tráfico. Es posible que Edison se haya venido interesando en secreto durante el transcurso de los años por la aviación; pero ha pasado mucho tiempo sin que la opinión pública se haya enterado de tal interés.

Edison se presentó en el campo de aviación de Newark, y examinó dos veces el auto-giro, que le fué presentado por James G. Ray, de la Sociedad Piteairn-Cierva Autogiro. La primera vez que lo vió fué solo pura curiosidad lo que le llevó (si es que trataba de un hombre como Edison puede hablarse de pura casualidad); pero cuando lo observó por segunda vez, ya fué para estudiar científicamente determinados problemas.

El aparato, ya bastante usado, ascendió y aterrizó casi en una línea perfectamente vertical. Edison seguía sus maniobras con marcadísimo interés.

Al ver el primer aterrizaje no pudo contener su entusiasmo: "Ya tenéis un aeroplano que puede hacerlo todo menos masticar tabaco".

Pero este primer entusiasmo del viejo sabio no fué sincero. Estaba convencido al exponerse de tal modo, de que—como más tarde lo confesó—, "el auto-giro había tenido mucha suerte". Por eso, pasándose de listo, volvió a rogar al piloto que se elevara por segunda vez. El piloto hizo una mueca, se despegó esplendidamente, y volvió a aterrizar casi verticalmente desde una altura de 150 metros.

— "Aquí está la solución", dijo entonces Edison. "Estos son los aeroplanos que nosotros necesitamos". Se acercó al aparato observándolo muy detenidamente sin olvidar los más mínimos detalles, y fué mirándolo todo con igual minuciosidad que si examinara una nueva máquina.

— "Ah—dijo acariciando las aspas del auto-giro—son flexibles. Ahí está el truco. Han encontrado ustedes el único medio de evitar el influjo giroscópico en el aire".

Esto, el movimiento de las aspas, fué lo que avivó totalmente la atención de Edison durante el vuelo. Abierto de piernas dirigía sus ojos cubiertos de espesas cejas al movimiento de esas aspas que como las de un molino, se movían horizontales sobre el cuerpo del aparato. Pero cuando se descubrió que las aspas no solamente eran flexibles sino que estaban acopladas en sus bases de tal modo que la fuerza centrífuga impedía que se cerraran como las ballenas de un paraguas, descubrió cómo era posible que el aparato pudiera desentenderse por sí mismo del influjo de las fuerzas giroscópicas. Quedó sorprendido al oír que el 95 por 100 de la carga era sopor-

Edison manifestó al mismo tiempo un vivísimo interés tanto por el auto-giro La Cierva, como por el Helicóptero Curtiss. Comparó los detalles que le daba Jordanoff con su propia patente del Helicóptero de 1910. Acentuó de nuevo que el aparato que puede despegarse y aterrizar en una pequeña superficie de terreno, representa la solución fundamental del problema de la aviación.

Pero el piloto replicó, que para el representante el más serio problema el aterrizaje en niebla. Al oírlo Edison, y enterarse de que ciertamente existen instrumentos para seguridad del vuelo con niebla, pero no instrumentos que posibiliten el aterrizaje con niebla, dijo:

— "Terrible, en verdad, es este problema. Pero, no podeis calcular exactamente la altura a que se encuentra el aparato? Por qué no arrojáis bombas para conseguir una medición acústica, como en el mar?"

Jordanoff contestó que tal solución no es suficiente, y que la única que resolvería el problema, estaría en el ojo artificial que pudiese traspasar la niebla.

También para esta solución tuvo Edison algunas explicaciones que, quizás, no fueron entendidas por Jordanoff. Lo único de que éste quedó convencido fué del gran interés que para Edison tiene hoy la aviación y todo lo que con ella se relaciona. (United Press).

## NUEVO SALON

DE PELUQUERIA DE SEÑORAS

El cortador de la Casa Basurco ofrece sus servicios de corte de pelo y ondulación a su numerosa clientela en P. Alameda, 7, peluquería del Centro (al lado del café Oriental).

## Los discos eléctricos

**REGAL**  
y las grafonolas  
**Viva-tonal**  
son la alegría  
del hogar  
moderno



Ventas al contado  
y a plazos

COMPAÑIA COLUMBIA (Sucursal)  
Guetaria 5 - Casa Inurrieta - Tel. 10-317

Página 5  
Crónica alavesa  
La Federación de Sociedades Obreras condena la última huelga

Un condenado por asesinato ha entablado recurso

(POR TELEFONO)

Vitoria, 18.

LA COLONIA DE ESTIBALITZ

En tren especial del Vasco Navarro ha regresado de Estibalitz la segunda tanda de niños que constituyan la colonia escolar.

La causa de este regreso es que el tiempo se ha metido en aguas y fríos.

UN RECURSO

Ante el Tribunal Supremo se ha interpuesto recurso contra la sentencia de esta Audiencia en la causa seguida contra Epifanio Illera, por muerte de Modesta Salazar, en la que se le condenaba a 22 años de prisión.

OTRA VISTA

Hoy se ha celebrado la de la causa contra Claudio González de Zárate, que con una camioneta arrolló y causó lesiones al farmacéutico titular de Llodio.

El fiscal, además de una indemnización, le ha pedido tres meses de prisión.

EN LA DIPUTACION

Ha tomado posesión de su cargo el nuevo diputado corporativo nombrado por el Colegio de Médicos don Ramiro Gutiérrez.

El presidente de la Diputación ha dicho, hablando del próximo viaje de las Diputaciones a Madrid que no tiene noticia de cuándo se efectuará.

El secretario de la Corporación, señor Orbeozgo, que ha ido a Madrid al Congreso de Ciencias administrativas, se enterará de la oportunidad o inoportunidad de realizar ahora este viaje. El presidente cree que en los momentos actuales no es oportuno.

CUESTIONES OBRERAS

El gobernador ha conferenciado con los patronos constructores de carrailes, quienes han formulado unas conclusiones en contestación a las que les tenían presentadas las obreros. Con objeto de dírselas a conocer a éstos, el gobernador les ha convocado para el martes próximo. Parece que hay corrientes de transacción por ambas partes. La Federación de Sociedades Obreras ha repartido hoy una hoja dirigida al pueblo de Vitoria, en la que se enjuicia la última huelga condenándola por perjudicial a los intereses obreros.

NO HUBO PLENO

El pleno municipal anunciado para esta noche, no ha podido celebrarse por falta de número.

Buenachea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 - Teléfono 1-48-00

## Reapertura de Farmacia

La antigua farmacia Dravasa se ha abierto nuevamente bajo el nombre de FARMACIA CENTRAL. La mejor acogida está reservada a sus clientes. GAYRAUD (farmacéutico). — Hendaya.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

DÍA PASTOR 14-2 - Teléfono 1-39-62

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL número 26 1.<sup>o</sup>

## DEPILATORIO NIEVE



Uselo, señora!

y de esta manera conservará siempre su piel fresca y sonrosada

PREPARADO POR

La Florida S.A.  
APARTADO 233 - BARCELONA

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

19 de Octubre

La vida en Vizcaya

**El presupuesto bilbaíno para 1931, alcanza a 22 millones de pesetas**

Hoy se reunirán en Asamblea los huelguistas de la fábrica "La Iberia". Se prepara un gran recibimiento al alpinista Espinosa

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18.

**EL ALPINISTA ESPINOSA**

La Federación Vasca de Alpinismo ha remitido a los periódicos una nota diciendo que el próximo día 24 llegará a Marsella, de regreso de Jerusalén y que se le espera el día 26 en Amorebieta, donde se le hará un gran recibimiento. Afíade la nota que garantizada la presencia de Andrés Espinosa, se celebrarán el 2 de noviembre en Arrate los actos organizados en su honor.

**UN INCENDIO**

En un chalet de la Alameda de San Mamés se declaró un incendio por haberse prendido el hollín de la chimenea, que pudo ser dominado al poco tiempo de iniciarse.

En los trabajos de extinción resultó herido en el muslo izquierdo, de pronóstico reservado, el bombero Juan España.

**UN PROYECTO FERROVIARIO**

En la revista "Bilbao" aparece la noticia de que, autorizada recientemente por decreto, la incautación por el Estado de la línea férrea de Valladolid a Medina, un consejero de los ferrocarriles secundarios ha manifestado que se harán seguramente obras de prolongación de la vía de Cistierna a Medina de Rioseco y con ello enlazará este ferrocarril con el de La Robla, sirviendo para la rápida combinación entre Bilbao y Valladolid.

**HOMBRE MUERTO POR UN TREN**

A las dos y media de la tarde, en la salida del túnel existente en Zorroza, un tren arrolló y mató a un individuo que, según la cédula que le fué encontrada era Pedro Caño, vecino de Liérganes.

**EL PELIGRO DE LOS CUADROS**

En la Casa de Socorro de Las Arenas fué curada de heridas en la cara y brazos, Delfina Arrieta, de 21 años, lesiones que se produjeron al caer sobre ella un cuadro que estaba colgado a la esterilla de su cama.

**INTENTO DE SUICIDIO**

En la Casa de Socorro de Baracaldo fué curado de heridas incisas en la región mamaria izquierda, de pronóstico leve, Pascual López, de 46 años. Declaró que se las había producido al intentar suicidarse en su domicilio.

**LOS CONFLICTOS DE TRABAJO**

Mañana se celebrará en el Cine Novedades de Sestao, una asamblea de los obreros huelguistas de la fábrica "La Iberia", para tratar de la situación creada por el paro y adoptar acuerdos en consecuencia.

**LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES**

La Comisión de presupuestos del Ayuntamiento ha conseguido ya formar el anteproyecto de los correspondientes a 1931. Presentan los presupuestos nivelados y ascienden a unos 22 millones de pesetas.

**Mercería la "Dalia"**

Gran surtido en medias y artículos de novedad. Miracruz, 28, A.

**SECRETAS - PIEL - VÍAS URINARIAS****Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. — Telf 1-32-42

**M. RONCAL**

REUMA — CIATICA — ENFERMEDADES NERVIOSAS — DIABETES

Consulta: de once a una y de cuatro a siete

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 8 a 6

OQUENDO, 42 — Telfono 1-12-09

**T. OLAVIAGA**

ODONTOLOGO

URBIETA, 4 — Telfono 10.801

**PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ y OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PEÑAFLORIDA, 10. — Telfono 14-1-88

**Juan Larre**

NARIZ-GARGANTA-OÍDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco

San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Telfono 1-26-48

**Se liquida una partida**

de muebles con dos meses de uso, y nuevos;

gran surtido y muy baratos. Unica ocasión.

SAN MARTIN, 48. — SAN SEBASTIAN

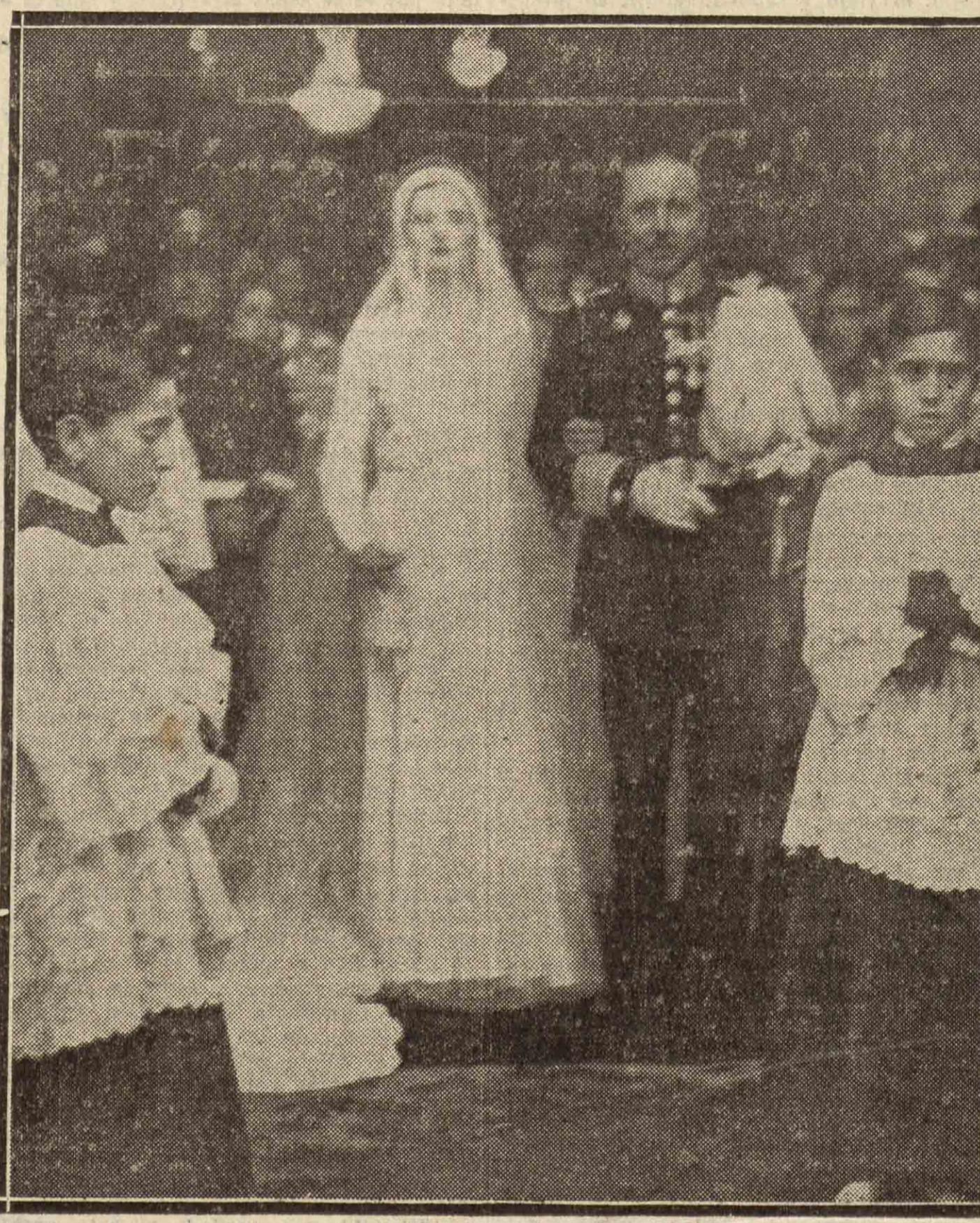
**Agencia Donostiarra**

Finca - Préstamos hipotecarios - Alquiler

de villas y pisos amueblados.

PRINCIPE, 43, bajo (esquina a Guetaria).

Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN

**HOGARES NUEVOS****De Flórez - Pérez Caballero****Información de Navarra****Regresaron a Pamplona las tropas que salieron a maniobras**

Fueron recogidos 555 kilos de pescado en malas condiciones. El mercado de puercos estuvo sumamente concurrido

(POR TELEFONO)

Pamplona, 18.

**REGRESO DE TROPAS**

Terminados los ejercicios militares que estaban realizando, han regresado a Pamplona los regimientos de infantería de la Constitución y América, y el de caballería de Almansa.

**EL MERCADO DE CERDOS**

El mercado de cerdos se ha visto muy concurrido. Fueron llevados 225 animales que se cotizaron de 2,80 a 2,70 pesetas el kilo vivo.

**PESCAZO PUTREFACTO**

Por los inspectores de Sanidad han sido recogidos 555 kilogramos de merluza, pescadilla, gallos y otros pescados que se encontraban en malas condiciones para el consumo.

**DETENCIÓN DE UN AGRESOR**

En Lumbier ha sido detenido Alberto Izo, vecino de Yesa, que en riña con su vecino Maximino Bartzán, le causó varias heridas con un cuchillo.

**LADRONA DETENIDA**

En Beruete ha sido detenida Isabel Urquiza, de 40 años, que sustrajo una cartera con 2.150 pesetas a José Garro. Al ser detenida Isabel, le fueron ocupadas mil pesetas de las que había robado y declaró que las restantes se las había gastado.

**DOS INCENDIOS**

En Huarte, un incendio ha destruido una casa propiedad de Ceferino Paternina y se propagó a un taller de serrería contiguo, produciendo también grandes daños.

En Eguineta, un incendio destruyó trece hectáreas de monte bajo.

**"La Voz" en Tolosa****LA FIESTA DEL BOMBERO**

Hoy, domingo, festejaron los bomberos tolosanos lo que llaman "su día".

Por la mañana, todos los que constituyen el Cuerpo, con el jefe director arquitecto don Guillermo Elizaguirre, y subjefe, el técnico de los servicios de Agua y Luz don Lucio Gaztañedo, asistirán a una misa en sufragio de los bomberos fallecidos, realizando después de este acto un ejercicio práctico utilizando todo el material de extinción.

A la una de la tarde, en el local de las Cantinas Escolares celebrarán el acostumbrado banquete, con asistencia de las autoridades, que será servido por la cocina del popular Café Andia.

A pasar un buen día y que no "haya fuego".

**LOS KORRIKALARIS**

Ha despertado gran interés la pugna pedestre que a las once y media de la mañana se celebrará en nuestra Plaza de Toros, entre el campión navarro Braulio Olascoaga, de Muguiro, y el conocido corredor Claudio Egaña, de Aizarnazábal, que concede al primero una vuelta de ventaja de las 140 que han de dar al anillo para completar el recorrido de 14 kilómetros.

De Navarra han venido muchos aldeanos que juegan por el suyo, dando momio de 40 a 38, momio que por la tarde bajó hasta ofrecerse a 40 a 30.

La cantidad que atravesan por ambas partes es de 4.000 pesetas.

Se espera un llenazo en la plaza.

**EL MERCADO**

Con asistencia de mucho público se celebró el mercado semanal, abundando los artículos propios de la época.

Castañas hubo pocas, y como la demanda es grande, se vendieron caras, a 18 y 19 pesetas fánega de 45 kilos.

Las aves de corral, sin duda por la abundancia de paloma de monte, se vendieron a precios más reducidos, o sea entre siete y ocho pesetas par de pollos.

**EPECTACULOS**

En el Teatro Gorriti se proyecta hoy la extraordinaria cinta dramática de la Metro "Y el mundo marcha...", que consta de nueve partes, con noticario y cómica.

**Luisa (costura)**

Gran colección de patrones de las mejores casas de París. Confección esmerada. Se reciben telas. Visiten esta Casa.

ALDAMAR, 34, tercero, izquierda.

**Bodas**

Para retratos de bodas y ampliaciones, la fotografía preferida es la de Eugenio FIGURSKI, en RENTERIA.

Abierto los domingos y días festivos, así como los laborables hasta las siete de la tarde.

TELEFONO 60-49

**Doctor AGUIRRE OCULISTA**

Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6. Económica: los viernes, de 5 a 7 SAN MARCIAL, 40, 1.º — Teléfono 1-48-06

A. RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7. Fuenterribia, 6, 1.º

**DENTISTA**

19 de Octubre

El boxeo en todas partes

Lete en París y Peña en Nueva York fueron vencidos

El argentino Justo Suárez continúa sus éxitos en Norteamérica

UNA DERROTA DE LETE  
En la velada de boxeo celebrada anoche en el Central S. C., de París, el peso pesado español José Lete, se vió obligado a abandonar el combate en el tercer "round" frente al campeón danés Petersen, por tener partidos los labios. Lete tuvo que recibir asistencia facultativa en el Hospital Lariboisiere.

JUSTO SUAREZ VENCIO A LOS PUNTOS A KID KAPLAN

NUEVA YORK, 18.—Se celebró la velada de boxeo en la que tomaron parte Justo Suárez, el argentino apodado "Torito" de Bataderos" contra Kid Kaplan.

Fue una pelea emocionante, de coraje por ambos púgiles. Ganó a los puntos el argentino Suárez.

JUAN PEÑA HA SIDO VENCIDO

NUEVA YORK, 18.—El boxeador español Juan Peña fué vencido por puntos por el americano Arcie Bell, en un combate a ocho "rounds". (United Press).

ALF. BROWN EN BARCELONA

Al Brown, campeón mundial del peso gallo, se encuentra desde ayer en Barcelona, donde el miércoles luchará contra Gironés.

UN BUEN DEBUT DE KID FRANCIS

En Chicago ha celebrado su primer combate, de vuelta a los Estados Unidos, Kid Francis contra Harry Fierro.

Venció Francis a los puntos en una lucha muy interesante.

Enfermos ilustres

Weyler continúa en grave estado

Díaz de Mendoza no ha recuperado el habla

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.  
Durante el día de ayer continuó la gravedad del estado del general Weyler, aún cuando no se acentuó en relación con el día anterior.

Los médicos siguen mostrándose pesimistas, temiendo un fatal desenlace.

De madrugada el estado del general Weyler era más optimista. En las primeras horas de la noche había tomado unas sopas y luego conversó con varios amigos, con los que habló sobre la situación política y los cambios que se anuncian en el seno del Gobierno.

VIGO.—Durante el día de ayer el estado del ilustre comediante don Fernando Díaz de Mendoza siguió inspirando serios temores. El enfermo pasó bastante mal la noche del viernes. Se confirma que el señor Díaz de Mendoza sufrió un ataque de apoplejía cuando se hallaba entretenido con su nieta. Ayer aún no había recobrado el habla.

Los familiares del enfermo habían pensado en trasladarle a Madrid; pero se agravó ayer en tal forma que desistieron de su propósito.

A las seis de la tarde los médicos celebraron consulta. Interrogados por los periodistas manifestaron que es muy difícil que el enfermo reaccione, pues está muy decaído, tiene débil el corazón y respira con suma dificultad.

Después de la consulta de los médicos el enfermo fué sacramentado.

De dos en dos horas le son aplicadas inyecciones de aceite alcanforado.

Por la noche el enfermo se agravó aún más, por lo que se temía de un momento a otro un fatal desenlace.

Sucesos en la provincia

CASERIO INCENDIADO EN FUENTERRABIA

A primera hora de la mañana del viernes se declaró un incendio en el caserío "Lesaca-enea" encerrado en uno de los barrios del término de Fuenterrabia.

El inmueble lo habitaba con su familia el colono Fermín Olascoaga. La vivienda, que constaba de dos pisos, quedó muy pronto encueltada en llamas. A pesar de la actividad que desplegaron los vecinos y colonos de otros caseríos cercanos para atajar el fuego, éste destruyó uno de los pisos con el ajuar, y perecieron los animales domésticos y el ganado que se guardaba en el estable.

Las pérdidas han sido considerables. No hubo que lamentar daños personales. El inmueble es propiedad de la viuda de Lafarga. Creéase que el incendio fué casual.

POR LIMPIAR CEPILLOS  
En Guetaria ha sido detenido un individuo llamado Manuel Fernández, de Guernica, que fué sorprendido por una vecina cuando salía de la Parroquia de San Salvador, después de haber "limpiado" las monedas que guardaba uno de los cepillos de la iglesia, producto de las limosnas de los fieles.

Se le ocuparon 17 pesetas y 85 céntimos, un franco y un pincel de acero, que empleaba para las operaciones de "limpieza".

Achicoria "El Bosque"

ELABORACION ESPECIAL

La Voz de Guipúzcoa

VIDA OFICIAL

## Marzo presidió la reunión de la Junta Superior de Policía

Al infante don Carlos le dan la presidencia de Toxicomanía. De "La Ventosilla" volvió don Alfonso al Congreso diocesano

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

LA JUNTA SUPERIOR DE POLICIA  
Ayer por la mañana, en el ministerio de la Gobernación y bajo la presidencia del general Marzo, se reunió la Junta Superior de Policía, asistiendo el subsecretario de dicho Departamento, los directores generales de Seguridad y de la Guardia civil, el fiscal del Tribunal Supremo, el gobernador civil de Madrid y el alcalde.

De la reunión no se facilitó ninguna referencia.

UNA PRESIDENCIA HONORARIA

BARCELONA.—Ayer por la mañana el gobernador civil, general Despujols, estuvo en Capitanía general visitando al infante don Carlos, para darle cuenta de que la Junta de Toxicomanía había acordado nombrarle presidente honorario.

LA IMPORTANCIA DE UN ALMUERZO  
BARCELONA.—El infante don Carlos invitó a almorzar en familia al general Despujols.

En los centros políticos y militares se concedió importancia a este almuerzo, y se dice que en la semana próxima el general Despujols se hará cargo de la Capitanía general de Cataluña.

LA CONFERENCIA COMERCIAL HISPANO-FRANCESA

Ayer, a las cinco de la tarde, se reunió nuevamente en el ministerio de Estado la Conferencia comercial hispano-francesa, que reanudó sus tareas. Antes, las dos delegaciones se reunieron separadamente pa-

ra preparar las cuestiones que habían de ser objeto de estudio.

De estas reuniones no se facilitó referencia alguna.

DON ALFONSO, EN TOLEDO

TOLEDO.—Ayer por la mañana llegó procedente de "La Ventosilla" don Alfonso, para asistir al Congreso diocesano. Al mediodía almorzó con los prelados e invitó a tomar café a las autoridades.

PARA ENJUGAR UN DEFICIT

BARCELONA.—Un día de estos se trasladará a Madrid una Comisión de representantes del Ayuntamiento y de las entidades económicas para gestionar que el Estado contribuya a enjugar el déficit que en el Ayuntamiento dejó la Dictadura.

Un record

Los directoristas se ganan las boletas que se pierden

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

CARTAGENA.—En la calle Mayor un hijo del ex ministro cervantino señor Maestre abofeteó y dejó algo maltratado al director del periódico "Cartagena Nueva", afecto a la dictadura, por haber publicado unos versos humorísticos alusivos al padre del agresor.

El hecho está siendo muy comentado.

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía Lírica

Eugenio Casals

en la que figura

Sélica Pérez Carnic

GRANDES FUNCIONES PARA HOY DOMINGO

A las 4 tarde

El santo de la Isidra

— y —

Gigantes, cabezudos

— y —

La viejecita

A las diez y media noche

Don Quintín el amargao

La señorita

Doña Almerinda Soler D.-Franco

Falleció anteayer, a las cuatro y media de la tarde

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus allegados y familiares; don Rafael García Llamas, doña Aurora Ballester, doña Amparo García Llamas Ballester de Aguirreche y la familia Aguirreche,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán al próximo MARTES, día 21, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 19 de octubre de 1930.

Domicilio: MANTEROLA, 4, segundo, izquierda.

+

Primer aniversario de la señora

Doña Micaela Urrutia Elizagaray

Que falleció el día 20 de octubre de 1929, a los 67 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Celestino Galdós; hermanos, doña Joaquina (ausente), don Juan Angel (ausente), doña María (ausente) y doña Basilia (ausente); sobrinos (ausentes), hermanos políticos, sobrinos políticos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican asistir a las misas que se celebren el MARTES, día 21, en la parroquia del Buen Pastor, a las OCHO en el altar del Carmen; a las OCHO Y MEDIA en el altar del Sagrado Corazón; a las NUEVE Y MEDIA en el altar del Sagrado Corazón, y a las DIEZ en el altar del Carmen, serán aplicadas para el eterno descanso de su alma.

San Sebastián, 19 de octubre de 1930.

Página 7

Capítulo de sucesos

Anoche se desencadenó un ciclón en la región catalana

En Alcoy, un despechado prendió fuego a la casa de su esposa

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

UN CICLON

A partir de las diez de la noche, un fuerte ciclón dejó sentir sus efectos en la región catalana. El huracán derribó algunos postes de teléfonos y telégrafos y Barcelona quedó incomunicada con Madrid y otras capitales. El personal de la Compañía de Teléfonos empezó a reparar las averías y a las doce logró restablecer la comunicación con Madrid y Lérida.

UN INCENDIO

VALLADOLID.—En Peñafiel se declaró anoche un violento incendio que amenazaba destruir varias casas. De Valladolid se envió una brigada de bomberos con material. Se ignora la extensión del siniestro, pero las noticias son alarmantes.

UN ATERRIZAJE

LERIDA.—A causa del mal tiempo se vió precisado a aterrizar un avión que hace el servicio de viajeros y correspondencia entre Madrid y Barcelona. No hubo que lamentar desgracias. Los pasajeros continuaron su viaje por ferrocarril.

DOS ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

VALLADOLID.—Cerca de Fuensaldaña, un automóvil volcó y cayó por un terraplén de seis metros. Resultó muerto el conductor Dionisio Ruiz. Cuatro viajeros sufrieron lesiones de alguna consideración.

MOTRIL.—En la carretera de Málaga un camión-tanque cayó por un terraplén de 25 metros, resultando muerto el conductor Juan Muñoz y gravemente herido su hermano Eduardo, que era su ayudante.

QUERIA QUEMAR A SU ESPOSA Y A SU HIJA

ALCOY.—Pedro Mayor, vecino de Cinestrat, que se hallaba separado su esposa, fué ayer a Villajoyosa y prendió fuego a la casa donde ella vivía en unión de su hija. Pedro pretendía quemar vivas a su esposa y a la hija, pero sus propósitos se frustraron, pues el fuego fué advertido en los primeros momentos. Además, las dos mujeres se hallaban ausentes. Pedro fué detenido y encarcelado.

Continúan las denuncias y las recogidas

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

SANTANDER.—Ha sido notificado el auto de procesamiento al periodista don Antonio Canovas por haber publicado un artículo conteniendo insultos para el jefe de Estado. Titulado "Ni se le respeta ni se le discute: se le acusa".

BARCELONA.—Ha vuelto a ser denunciado y recogido el periódico "Solidaridad Obrera". También ha sido denunciado y recogido el semanario "La Opinión", por haber reproducido un artículo que publicó "La Publicit".

FABRICA DE IMPERMEABLES

PETIT PARIS

Urbieta, 39

SANCHEZ

En trincheras e

impermeables

piel de elefante

para señoras

y gabanes

cauchulados

formidable stock

A medida,

en seis horas

NI ALDOS,

NI SUGURSALES,

NI INTERMEDIARIOS



# — ALMACENES — LASAGABAÑISTER.

inaugura su nueva e importantísima instalación

Señora:

una vez terminadas las reformas de ampliación, le invitamos a visitar la

**GRAN EXPOSICIÓN**

de nuestros atractivos escaparates, que hoy domingo y próxima semana efectuamos.

En ellos hallará lo más destacado que han creado para la temporada actual de

**INVIERNO**

las principales fábricas nacionales y extranjeras, siendo las fantásticas colecciones que presentamos adaptadas al gusto más refinado.

Recomendamos no deje de examinar los géneros expuestos en nuestro nuevo escaparate de la calle SAN MARCIAL.

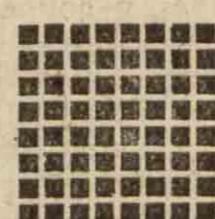


## — NUESTROS PRECIOS —

nada nos costaría anunciar que son los más convenientes, pero preferimos  
sea Ud. señora, quien una vez apreciados y comparados, sea quien lo afirme

**Casa Central: URBIETA y SAN MARCIAL, 35**

SUCURSAL:  
**Miracruz, 16**  
(Barrio de Gros)



SUCURSAL:  
**Matía, 52**  
(Barrio del Antiguo)

19 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## LA REHABILITACION DE UZCUDUN

## Miles de espectadores aclamaron anoche al púgil Paulino Uzcudun en París

La victoria de nuestro paisano fué tan rotunda que Descamps arrojó la esponja. - Paulino aniquiló al campeón de Francia en los cinco primeros "rounds". - Nuevamente se le abre la ruta de los "rings" americanos

(De nuestro enviado especial)

(POR TELEFONO)

Paris, 18. 11 n.  
REPORTAJE. - PRELIMINARES

Hemos llegado a París. Con Ubieta, el amigo de "Excelsior", el popular "Mendaro". Al llegar a la estación del Quai d'Orsay empezamos a ver caras conocidas de donostiarras: Jushto, Antoni Elósegui... Un "taxi" nos conduce al refugio de Paulino en París. En el hotel, Uzcudun descansa enfundado en un magnífico pijama verde esmeralda. A Paulino no le preocupa el combate de la noche.

## TERTULIA

Derivaciones sobre el proyectado combate Uzcudun-Carrera a celebrarse en Barcelona. Ni Paulino ni Jushto aceptan como definitivamente resuelta la organización de esta pelea.

Paulino deja entrever su dubitativa conveniencia para él de una lucha con el gigante recientemente vencido por Maloney.

De sus labios escapa la noticia de haber recibido un telegrama con la oferta de dos combates en América, preliminares de un tercero para la disputa del cetro mundial.

Durante la charla, Paulino se ha vestido y con Jushto sale del hotel para retirar del Banco el anticipo convenido, garantía de la reunión a celebrarse por la noche.

Guiados por el dinámico Indart hemos tropezado en el bar de la rue Volney con Jeff Dickson, el hombre de aspecto inteligente. Allí nos dió un "rendez-vous" para las cuatro de la tarde. A esta hora le hemos visitado en sus oficinas, organizadas a la americana. Charla interesante, que dejamos para crónicas sucesivas. Le interesa España. Su imaginación trabaja febrilmente, reuniendo los cien mil detalles de la organización en proyecto. Posemos la firma de Paulino para los tres bien anunciamos combates que Uzcudun refirió en París, Barcelona y Londres. Hemos comprobado la aceptación del combate Carrera-Uzcudun, suscrita por León See, "manager" del gigante transpirense, que emprenderá su viaje rumbo Europa, para desembarcar en Génova.

Dickson, organizador de la pelea Alf Brown-Gironés, que se celebrará el miércoles en Barcelona, saldrá con dirección a la ciudad condal el domingo.

A las dos de la tarde se celebraron en "L'Auto" las operaciones de pesaje e inspección médica. Estas operaciones se llevan en privado, restringiéndose mucho la entrada.

Paulino es el primero en subir a la báscula. Acusa 91'200. Griselle sube a continuación. La báscula de 93'700.

Descamps, el viejo "zorro" de La Guerche, silencioso ha presenciado la operación de pesaje.

Cambiamos unas palabras de rigor con los púgiles.

Hay grandes esperanzas en el francés: muy bien preparado, ha ganado en rapidez y técnica.

Se dice que está mejor que nunca de forma.

## SOLEMNIDAD PUGLISTICA

El Velódromo de Invierno presentaba esta noche el aspecto de las grandes solemnidades pugilísticas y fueron muy pocas las localidades que quedaron sin vender, calculándose el ingreso en taquilla en unos 900.000 francos.

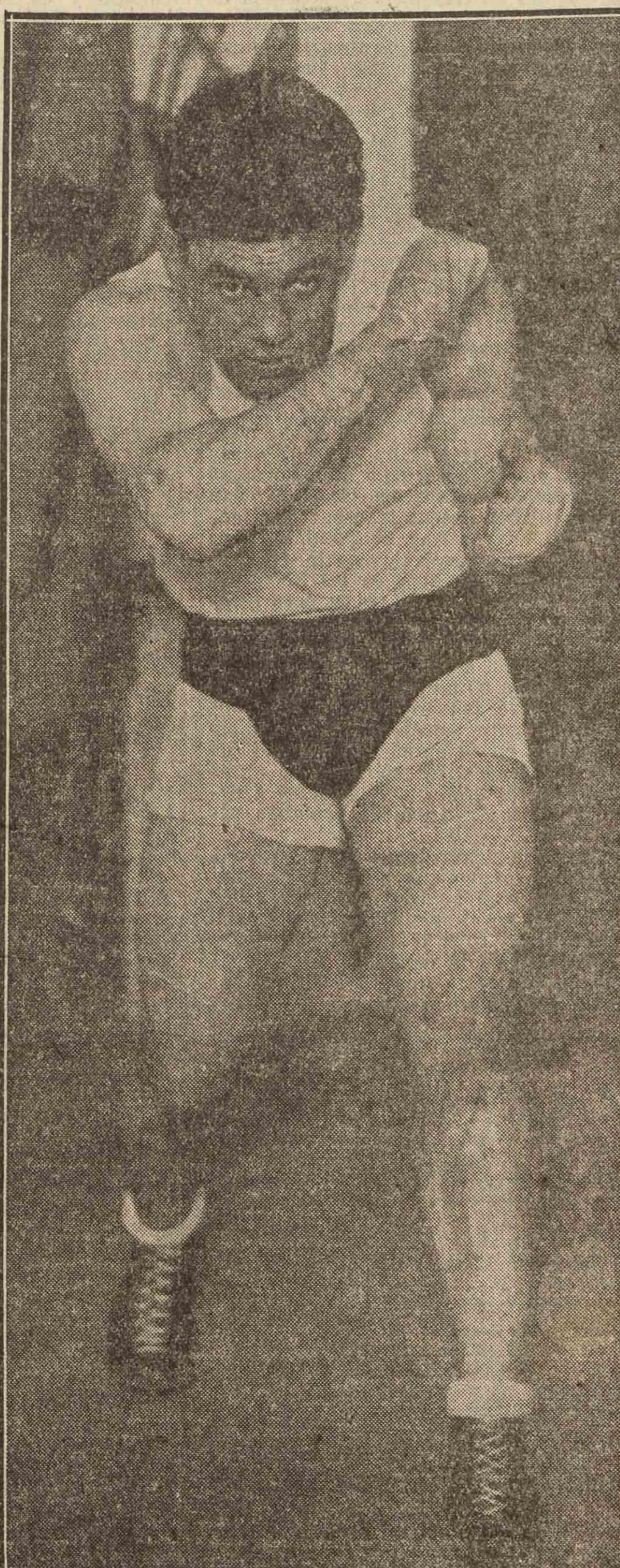
La velada se fué animando de público a medida que se acercaban los combates cumbres anunciamos en el programa.

Las peleas preliminares tuvieron poco interés y se veía claramente que el público deseaba que apareciesen sobre el "ring" los campeones.

## EL VENCIDO

## EL VENCEDOR

Nuestro Uzcudun, el gran Paulino. Los vascos somos así: no podemos soportar al hombre que se lanza sin garantías. Paulino nos había decepcionado. Parecía situado al margen de nuestras simpatías. Anoche, sin embargo, en San Sebastián, en toda la provincia, se despertó la inquietud nacida del deseo vehemente de que nuestro púgil venciera. Y cuando se supo su victoria, sin entregarnos a explosiones de entusiasmo, experimentamos una gran satisfacción: Paulino vuelve a rehacer su vida, vuelve a luchar y así le queremos, luchador, porque el hombre vasco nunca se rinde...



## LA OVACION A PAULINO

A las diez y cinco subió al "ring" Griselle, el campeón de Francia, siendo saludado con una gran ovación. Paulino apareció en seguida en el cuadrilátero y fué aclamado casi con más entusiasmo que el campeón galo.

Actuaba como árbitro único Henri Berstein, y el ex campeón francés Moïse Bouquillon subió al "ring" para desafiar al vencedor del combate.

Las operaciones preliminares, como sorteo de guantes, consejos y advertencias a los boxeadores se deslizaron en medio de la impaciencia del público, que deseaba ver entrar en acción a los dos colosos y ver si la fuerza y técnica pugilística del terrible campeón español podían ser contrarrestadas con la valentía y agresividad de la joven esperanza francesa.

## DETALLES DE LA PELEA

Primer round. — En contra de lo que suele suceder en esta clase de combates, el primer round no fué de tanteo, ni mucho menos, y desde el primer momento Paulino inició la ofensiva con crochets de izquierda y derecha al cuerpo.

Griselle, que había salido a pelear con una guardia cerradísima, abandonó en seguida ésta ante el ataque de Uzcudun y se puso a cambiar golpes con él, táctica que no le dió buen resultado, pues a los pocos momentos un golpe lanzado por Paulino le cerraba el ojo izquierdo.

Paulino recibió también algunos golpes en la cara, pero ni siquiera pestañeo.

Los últimos momentos de este round resultaron algo monótonos, dedicándolos Paulino a trabajar eficazmente el cuerpo de su adversario.

Este round es netamente de Paulino.

Segundo round. — Apenas sonó el "gong", Griselle se lanzó al ataque y logró colocar una serie corta de golpes al cuerpo, rápidísima. Paulino se descompuso algo ante la agresividad de su adversario, y como había descuidado algo su guardia, recibió un golpe en la cara.

El vasco reaccionó en seguida y terminó el round sin otra variación, siendo favorable a Griselle por escaso margen.

Tercer round. — Uzcudun, que se ha dado ya cambio de actitud y anime a éste con sus gritos;

cuenta perfectamente de cómo debe pelear contra Griselle, cuida más su defensa y realiza sus ataques imponiendo la media distancia.

Griselle, en una de sus fuertes entradas, da un golpe de cabeza a Paulino, abriendole una ceja, pero sin que la lesión parezca molestar en lo más mínimo al español, y no sirve sino para encorajinarle y hacerle que descargue una lluvia de golpes sobre la cara y cuerpo de Griselle, consiguiendo con estos golpes cerrarle ahora el ojo derecho y partírle el labio inferior.

Griselle, que sangra abundantemente por boca y nariz, acusa claramente un "uno dos" al rostro que le coloca Paulino, y se ve en un verdadero apuro.

Paulino no quiso rematar a su adversario, pero desde este momento el dominio y la superioridad del vasco se mostraron de modo bien ostensible.

Cuarto round. — A poco de comenzar este round Paulino consigue colocar un uppercut en la barbilla de Griselle, que levanta á éste en vilo, y acto seguido le ataca con crochets de izquierda y derecha a la cara y cuerpo, sin darle momento de reposo. La cara de Griselle, completamente ensangrentada, da verdadera pena.

Paulino continúa castigando y Griselle quiere refugiarse en el cuerpo, para paralizar así los terribles golpes de Uzcudun. En esta fase del combate, Griselle coloca algunos golpes al cuerpo de Uzcudun, pero se ve claramente que estos no tienen la menor precisión y que en vez de golpear empuja.

La superioridad de Paulino en este round ha sido realmente abrumadora.

Quinto round. — Paulino comienza también este asalto con su habitual táctica de crochets al cuerpo y a la cabeza y luego deja que Griselle le pegue, para aprovechar esto y entrar en clinch, donde castiga duramente los flancos de su enemigo.

Deshecho el clinch, Griselle consigue colocar un derechazo en la cara de Paulino y la contra contra cuerdas, y, al rebotar, lo vuelve a coger con otro derechazo en la cara. Este momento del combate hace que el público, que estaban convencidos de la próxima derrota de Griselle,

pero Paulino no muestra que estos golpes le hayan afectado en lo más mínimo y recrudece su ataque.

Descamps, ante la lluvia de golpes que está recibiendo su pupilo, arroja la toalla en señal de abandono.

El árbitro proclama vencedor a Paulino, el cual le tributa el público una enorme ovación.

## IMPRESION BREVE Y RAPIDA

Paulino venció con toda brillantez. Su boxeo fué altamente espectacular y prodigó los uppercuts e impuso la pelea a media distancia, que siempre es más brillante, a pesar de su conocida superioridad en los cuerpos a cuerpo. Nosotros creemos que hizo bien en su táctica.

Paulino ha progresado en todos los aspectos del pugilismo. Da variedad a su ataque, conforme ve que lo va necesitando la actuación de su adversario, y se aprecia claramente que ha asimilado el boxeo de Norteamérica.

Su izquierda es realmente maravillosa. Su resistencia continúa siendo la misma de siempre, pues no demostró que le produjese gran efecto ninguno de los golpes que le colocó el campeón francés.

De Griselle debe resaltarse ante todo su enorme bravura y su vergüenza profesional, pues en todo momento puso el alma entera en la lucha.

Desde el principio del combate, y muy especialmente a partir del tercer round, sufrió una corrección severísima, y sin embargo no se refugió en una guardia defensiva y aceptó siempre el cambio de golpes a pesar de que él debía, como todo el mundo, presentir el k.o.

El combate respondió en lo que tuvo de lucha a la expectación que había despertado. Pronto se vió la superioridad de Paulino, pero el presentimiento de los aficionados de que Griselle haría la brava pelea que hizo, no se vió defraudado, y el público quedó satisfecho.

El juego fué muy correcto por parte de ambos púgiles y digno de encomio, cosa que en lo que respecta a Griselle no esperábamos en verdad, por tratarse de un discípulo de Descamps. Nos pareció muy bien que Descamps arrojase la esponja, dando por vencido a su pupilo, pues a Griselle, con ambos ojos cerrados, sangrando por boca y nariz y tocado muy severamente, el castigo que le infringió Paulino le hubiese traído graves consecuencias.

Hemos conversado después del combate con Paulino, Griselle y Descamps, y las declaraciones que éstos nos han dado, análogas a las que suelen hacerse en estos casos, las dejamos, así como otras apreciaciones, para un próximo artículo.

## UNA IMPRESION DE LA UNITED PRESS

PARIS. — La lucha entre Paulino y Griselle la dió por terminada el árbitro cuando el campeón francés sangraba abundantemente y se hallaba en tales condiciones de inferioridad que le hacían imposible el continuar la lucha.

El combate de anoche ha sido la más sangrienta velada de boxeo de las registradas hasta ahora en París. Centenares de españoles que figuraban entre las seis mil personas que acudieron a presenciar el combate demostraron clamorosamente su entusiasmo al vasco, que al final del combate se encontraba plenario de pujanza, demostrando que necesitaba adversarios de mayor envergadura. En los anales parisinos del boxeo no hay precedentes de derrota más categorica que la de Griselle en lo que se refiere a los pesos de su categoría.

Desde el primer momento se exteriorizó el dominio de Paulino, aunque en sus tanteos de embestida no quiso hacer demostración de sus enormes facultades.

Después ya lanzó tales golpes que Griselle iba de un lado a otro del ring como una cosa mecánica.

En el cuarto round el castigo recibido por Griselle era tal que se veía ya a su manager, Descamps, en su rincón estrujando nerviosamente la esponja, y preparado a arrojársela en señal de abandono de combate por su pupilo.

Jeff Dickson, en este round, dijo al árbitro del combate, Bernstein, lo siguiente:

— Vamos a dar por terminado el combate para evitar que sea asesinado este hombre. (United Press.)

N. DE LA R. No damos detalladamente los rounds del combate enviados por la United Press por haberlo hecho ya con los que nos ha transmitido nuestro enviado especial, Pepe Murguía.

## OTROS COMBATES DE LA VELADA

El mulato Alonso, campeón de Francia de los semipesados, venció por puntos al terrible golpeador belga van Haecke.

Emile Pladiner, en la actualidad peso bantam, venció por puntos al belga Petta Biquet.

(Más noticias de boxeo en la página séptima.)

## VENDO BOTELLAS

vacias: cofiac, vino, jerez, gaseosas de bola, Champán, Insalud, Cestona, Vi- chy, Solares, sifones, etc.

## BOTELLAS DE 3/4 DESDE

— 15 PESETAS CIENTO —

Corchos para el vino y la sidra, de

todas clases.

Hernani, 8. — Telf. 1-36-68.

TAMBien COMPRO BOTELLAS

VACIAS USADAS

MAURICE GRISELLE  
Hace cinco días cumplió veintidós años. Mide 1 m. 86. Simpático, buen muchacho, pero sin la experiencia de nuestro púgil. La esponja del «manager» le harto del «ring» en la lucha contra Uzcudun.

DENTISTA GOICOECHEA MEDICO Mayor, 2, 1.<sup>o</sup>, de 10 a 1 y. de 4 a 7. Tel. 13426.

Página 10

## El gran match Real Sociedad-Tolosa

## Promete ser competitísimo

Esta tarde, a las tres y media, en el estadio Berazubi ventilarán el más interesante encuentro de la competición campeonil los primeros equipos de la Real Sociedad y el Tolosa.

Los "urdíñas", llenos de entusiasmo, aspiran ganar a la Real, la que tendrá que demostrar desde el primer momento la superioridad de juego si no quiere dejar alguno o los dos puntos que se ventilan.

En el pronóstico favorable a los tolosanos entra el profeta "Karaj", que desde "El Debate" da como vencedores a los muchachos que capitanea Cenzano. ¿Desde cuándo, don Acisclo, conoce la forma de los "urdíñas" para profetizar por ellos? Nosotros aun conocíndola no nos atrevemos a tanto.

Cierto es que los entusiastas y brioso jugadores del Tolosa van por todos los medios legales por el triunfo; pero ni a ellos, y menos a nosotros, se nos oculta la dificultad que ha de oponer la Real para dejarse vencer hasta el último segundo de los noventa minutos de juego.

Que es posible el triunfo, no tiene ningún género de duda; pero que este triunfo, de obtenerlo, ha de costar gran trabajo, a base de mucha rapidez y buen juego, es innegable. Para ganar el Tolosa habrá de cambiar de táctica del último partido jugado contra el Euskalduna. Entonces se abusó de jugar por el centro; hoy habrá que abrirlo por las alas y jugar por bajo, evitando que el tolosano-realista Cholín meta su maravillosa testa, cuyos tiros suelen ser imparables a la red. Antonio Iturralde, el excelente ex jugador "urdíña", hoy director y entrenador del once amateur, debe aconsejarlo así a sus muchachos. Con que los dos bandos hagan un buen partido, nos divertiremos, y que triunfe el que se lo merezca por su superioridad, que el resultado, hasta las cinco de la tarde, no nos atrevemos a pronosticarlo.

Ayer se vendieron muchas entradas, y hoy continuará abierta la taquilla en el estanco del señor Rezola, frente al Café Andía, hasta la una de la tarde, y desde las dos en adelante en las taquillas del campo.

Antes del partido, y durante el descanso se correrán las últimas pruebas del primer campeonato de Guipúzcoa "Decathlon".

Como tenemos anticipado, arbitrará Steimhorn, y la composición del Tolosa será: Cenzano; Andonegui, Areso; Orcolaga, Gabarain, San Martín; Insausti, Churruga, Arteche, Lángara, Urquiza.

Para dar facilidades a los socios y entusiastas de la Real Sociedad, el Tolosa F. C., con excelente acuerdo, ha decidido abrir taquilla para la venta de localidades en la del Salón Novedades, de la calle Garibay, frente al Bar Iribas.

Ya lo saben los donostiarras que piensan trasladarse hoy a Tolosa a presenciar el interesante encuentro entre tolosarras y realistas. — C.

## Reto que se acepta

Víctor Zabala (Arteondo) no tiene inconveniente en aceptar el reto lanzado en las columnas de este diario, en el número de ayer, sábado, por Juan Cortajarena, de Asteasu, siempre que la piedra de 425 kilos se sustituya por la de 100 kilos, e sea en quién levantar más veces la piedra de 100 kilos en dos tandas de diez minutos cada una en las mismas condiciones que antes se jugó con Arizaga, y en otros diez minutos quién levantar más veces el plomo de 100 kilos, a pulso, en las mismas condiciones que antes se jugó en Zarauz. Además, las tres tandas deberán ser de la siguiente forma:

Primera tanda ..... Piedra.

Segunda ..... Plomo.

Tercera ..... Piedra.

Se jugarán 5.000 pesetas. Este reto se mantendrá durante ocho días desde la publicación y, caso de aceptar, para jugar a los tres meses. Dirigirse a Justo de Oyarzabal (Kojuenea), San Sebastián.

## Prueba pedestre

Hoy, domingo, día 19, se celebrará en la Plaza de Toros de Tolosa una prueba pedestre entre CHIQUITO DE AIZARNA y el CAMPEON NAVARRO, en una distancia de 14 kilómetros, equivalente a 140 vueltas a la suodicha plaza.

La prueba dará comienzo a las once y media, y el Chiquito de Aizarna dará una vuelta de ventaja a su rival, o sea, que mientras que el guipuzcoano dará 140 el navarro hará 139.

## Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES  
- LOCALES, NACIONALES, etcétera

Vende valores a plazos por 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado restando el 4 %, de 500 pesetas.

CAMBIO - ORDENES DE BOLSA  
CHEQUES DE VIAJE - VIAJES

NAVEGACION - TURISMO

Doy cantidades  
pequeñas y grandes en hipoteca con toda reserva; vendo casas y pisos.

REINA REGENTE, 3. — GARMENDIA.

La Voz de Guipúzcoa

19 de Octubre

## El partido Real Unión-Euzkalduna

Tendrá lugar hoy en Larzábal

## REAL UNION - EUZKALDUNA

En los renterianos ha obrado una gran reacción. La afición renteriana, que se bañaba mustia por los fracasos de su favorito, ha recobrado ya su alegría peculiar de los buenos tiempos. "Ahora comenzará a brillar nuestro equipo", dicen cuantos conocen el secreto de la formación; y ello es tan impenetrable que no es posible adquirir detalles concretos en cuanto a los jugadores que cubiertos con las camisetas blanquirojas saltarán al terreno de Larzábal.

Del Real Unión mejor será no decir nada, pues de sobre es conocida la potencialidad del "once" irunes, que últimamente obtuvo un resonante triunfo sobre los potentes rojillos.

Arbitrará el señor Ledesma, del Colegio guipuzcoano, a quien deseamos una acertada actuación para contento de ambos bandos.

Regirán los módicos precios de costumbre.

## Federación Atlética Guipuzcoana

## NOTA OFICIAL

Habiendo quedado en mal estado las pistas del Estadio de Berazubi (Tolosa) a causa de la lluvia caída durante la pasada noche y la mañana de hoy, se pone en conocimiento de los atletas inscritos para el "Primer Campeonato Guipuzcoano de Decathlon" y del público, en general, que esta entidad se ha visto precisada a suspender esta competición, anunciada para ayer por la tarde y para hoy, domingo, mañana y tarde.

Oportunamente se anunciará la nueva fecha de esta organización.—La Directiva.

## Ciclismo

## APLAZAMIENTO DE LA PRUEBA

## "DILECTA"

La Comisión organizadora de la carrera ciclista denominada "I Prueba Dilecta", de acuerdo con el Comité Regional Vasco, ha decidido aplazar la prueba en cuestión hasta el próximo domingo, día 26 del actual, a causa del mal tiempo reinante.—La Comisión.

## Convocatorias

El "Racing de Gros" pone en conocimiento de sus jugadores que hoy, domingo, a las nueve y media de la mañana se presenten en el sitio de costumbre para dar comienzo a los entrenamientos.

## RETO

Juan Cortajarena, de Asteasu, reta a Víctor Zabala, de Deva (Arteondo) a quién levantar más veces la piedra de 125 kilos en dos tandas de diez minutos cada una, en las mismas condiciones que antes jugó con Arizaga, y en otros diez minutos quién levantar más veces el plomo de 100 kilos, a pulso, en las mismas condiciones que antes jugó en Zarauz. Además, las tres tandas deberán ser de la siguiente forma:

El que más veces levante los pesos será quien gana la apuesta, atravesándose por cada parte 5.000 pesetas.

Este reto se mantiene durante ocho días desde la publicación del mismo, y en caso de aceptar, para jugar a los tres meses.

Dirigirse a Justo de Oyarzabal (Kojuenea), San Sebastián, 18 de octubre de 1930.

## Línea ESPAÑA - SUD AMERICA

(VIA BARCELONA)

SUPER - TRASATLANTICO

## CONTE VERDE

5 DE NOVIEMBRE

## Línea ESPAÑA - NEW YORK

(VIA ALGECIRAS-GIBRALTAR)

SUPER - TRASATLANTICO

## CONTE BIANCAMANO

27 DE OCTUBRE

## SERVICIOS AEREOS

LÍNEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLI

Salidas de Barcelona los lunes,

miércoles y viernes, a las 8.30.

Llegada a Barcelona los martes,

jueves y sábados, a las 16.30.

Agentes generales en España:

IBERIA AMERICA, S. A.

Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33

Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:

COMPANIA ESPAÑOLA DE TURISMO. PLAZA GUIPUZCOA, 11.

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTON MODERNO

Los partidos jugados la tarde de ayer en el frontón del paseo de Atocha, resultaron entretenidos, pues en ambos hubo juego de calidad y la emoción consiguiente, que es lo más interesante de los encuentros. Además había la novedad de que en el primer partido reaparecía el delantero Juanito Ochotorena después de tres años de ausencia de este frontón.

El primer partido.—Lo jugaban Ochotorena y Arámburu (rojos) contra Izaguirre y Zumeta (azules), sacando Ochotorena del once y medio e Izaguirre del once.

La "catedra" ordenó a los "chapelgorrí" que vocearan las apuestas a favor del debutante y su compañero en proporción de 40 a 34.

No anduvieron descaminados los señores "adinerados" puesto que sus favoritos los rojos, después de los empates en los tantos 1, 2 y 7, se adelantaron francamente y tomaron una ventaja de once tantos (27-16), dándose el dinero por los adelantados con momio de 80 a 7. Cuando el partido parecía un fácil triunfo para los favoritos de la "catedra" hicieron los rezagados un supremo esfuerzo y tanto tras tanto fueron acortando distancias hasta dar alcance a sus contrarios los rojos en el tanto 34. El favor cundió en las filas "catedrátiles" por los grandes momios que habían dado anteriormente por sus primitivos favoritos. De aquí hasta mediada la última decena transcurrió el encuentro con alternativas de dominio y de tanto por ambas parejas, como lo demuestran las igualadas habidas en los tantos 35, 36, 37, 38, 39, 42 y 44. Por fin, y para tranquilidad de los catedráticos, consiguieron adelantarse de nuevo Ochotorena y Arámburu que llegaron a los 50 cuando Izaguirre y Zumeta tenían apuntado el tanto 45.

El partido fué interesante y en algunos momentos de gran emoción por el cambio de dinero que en su curso hubo. No lo fué así para los catedráticos que pasaron grandes apuros y tuvieron que resignarse a devolver parte del botín que ya contaban ganado.

Ochotorena, a pesar de su larga ausencia de esta cancha, tuvo una reaparición afortunada. Tuvo gran acierto en la iniciación de la jugada y en el peloteo se mostró fuerte y seguro. No tuvo más que un defecto, poca movilidad en la cancha, y esto lo irá corrigiendo a medida que vaya haciéndose a ella. Su compañero Arámburu fué el ar-

tífice de la victoria. Jugó como él sabe hacerlo. Cubrió su puesto a la perfección y en algunos momentos también el de su compañero. Además tuvo en contra el factor pelota que es un "handicap" grande y digno de tenerse en cuenta.

De los vencidos, Izaguirre jugó con el entusiasmo característico en él. Sacó admirablemente y en el pelote estuvo fuerte. Tuvo algunos lunares, sí, con sus entradas a desgano; pero esto es perdonable por la buena voluntad con que lo hace. Su compañero Zumeta tuvo un principio bastante desacertado, para asegurarse después y ayudar eficazmente a su compañero.

El segundo partido.—Erviti y Bengoechea, rojos, contendieron con Ameztoy y Marich, azules, sacando Erviti del once y medio y Ameztoy de un cuadro más adelante.

También en este encuentro la "catedra" se fué con los rojos ofreciendo el dinero a su favor en proporción de 40 a 37.

Hubo igualadas a 1, 2, 3, 20, 32 y 33. De aquí se impusieron los menospreciados azules que llegaron a los cincuenta estipulados cuando los favoritos rojos tenían 45.

El partido resultó muy entretenido jugando los cuatro novedes muy bien a la pelota, siendo de justicia consignar que sobresalió la labor de Bengoechea a pesar de haber perdido el partido.

Hoy, domingo, se verán de nuevo frente a frente guipuzcoanos y navarros.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados: Chiquito de Bilbao y Villaro II ganaron por cuatro tantos a Muñoz y Arrarte.

Arenas y Beogómez IV perdieron por tres tantos ante Orde y Berriz.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer Aguirre e Insausti contra Irigoyen y Gildoz, ganando la primera pareja por cinco tantos.

## Frontón Astelena de Eibar

Para hoy, domingo, a las tres y media, la Empresa de este frontón ha organizado los siguientes partidos de pelota:

Primer: IRURETA II y CHAPASTA, del uno y medio, contra ZABALA y CHIQUITO DE MALLAVIA, del tres.

Segundo: ATANO VII y MURUA I contra GASTESI y CHIQUITO DE DURANGO, del tres y medio y del dos, respectivamente.

Nunca noble dama alguna fué mejor servida, ni más cumplidamente satisfecha, que la gentil DULCINEA DEL TOBOSO cuando de manos de su esforzado caballero Don Quijote de la Mancha, recibió el regalo de una cocinilla, con una botella de

## ALCOHOL

## EL LEON

También en nuestros días el infiernillo con

## Alcohol "El León"

satisface a toda mujer hacendosa

Depositario en San Sebastián: D. JOSE GROS. Pinares, 2

## FABRICA DE BOMBAS

para toda clase de elevaciones, riegos, minas, incendios, fábricas, etc., etc. - Entrega rápida.

LUZ y FUERZA - AVENIDA DE MADRID 193-195

Teléfono 4075. ZARAGOZA Apartado 254

## VALDESPINO - Jerez

Macharnudo (Inocente) - Jerez Quina

Gonac F. I. B. Solera 1842

19 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# Del Municipio y de la Ciudad

## LAS CANTINAS ESCOLARES

Ayer, y bajo la presidencia del señor Goitia, se reunió la Junta de las Cantinas escolares, procediéndose a la renovación de los cargos y quedando constituida en la siguiente forma:

Presidente, el alcalde; vicepresidente, don Javier Peña Vea-Murguía; tesorero, señor Mendiola.

Los vocales señores Loyarte, Mendiola, Arrese e Inaraja quedaron encargados de la provisión de dos vacantes de pinches femeninas de cocina.

Dichos señores constituirán en adelante la Comisión encargada de recepción de géneros. A esta Comisión se unirán dos señoritas. La señorita Solavarrieta, administradora de las Cantinas, ha cedido a éstas la cantidad que le correspondía percibir por tal cargo.

Las Cantinas escolares se abrirán el día 10 del próximo mes de noviembre.

## PIDIENDO UN PLENO

Los señores Gurruchaga y Arsuaga, miembros de Hacienda y Beneficencia-Sanidad, respectivamente, visitaron ayer al alcalde accidental, señor Goitia, pidiéndole la celebración de un Pleno extraordinario para que en él quede definitivamente zanjada la cuestión de «La Perla».

## LOS PROXIMOS PLENOS

Para los días 21, 22 y 23 están señalados los plenos estatutarios del actual cuatrimestre, a las diez de la mañana.

El orden del día es el siguiente:

Acta de la sesión anterior.

—Comunicación del alcalde de Almería, proponiendo que si el Ayuntamiento lo estima procedente, coadyuve en las gestiones para solicitar la modificación del Estatuto municipal.

—Comunicación del gobernador civil de Guipúzcoa, remitiendo certificación de la sentencia dictada por el Tribunal Supremo en pleito promovido por don Juan Machimbarrena.

—Carta del vicepresidente de la Agrupación de Ingenieros Industriales de Guipúzcoa, suplicando se declare públicamente por la Corporación su confianza en el ingeniero industrial municipal.

—Moción del señor Marcellán proponiendo se acuerde abonar a don Juan Machimbarrena los sueldos y emolumentos que hubiera percibido durante el tiempo en que estuvo separado de su cargo de ingeniero de Obras.

—Moción del señor Rebollar proponiendo se declaren lesivos los acuerdos del Ayuntamiento de fechas 18 de noviembre de 1927, 3 de diciembre de 1927 y 7 de febrero de 1928, en orden al cargo de ingeniero de Obras.

—Moción del señor Arsuaga proponiendo la construcción de una casa de baños para los barrios de Egua y Loyola.

INFORMES.—De la Comisión Permanente. Al escrito de reposición de los señores don Juan March y don Manuel Olondris contra acuerdo del pleno de 10 de septiembre último.

De Gobernación.—Proponiendo se acuerde aumentar la pensión de jubilación que disfrutan los guardias jubilados don José Montejo y don Sergio Artesano.

—Proponiendo que los guardias municipales dedicados al servicio de conducción del automóvil ambulancia dependan de la Casa de Socorro y se acuerde proveer las vacantes que se producen.

—Proponiendo que en lo sucesivo se entregue al Cuerpo de la Guardia municipal la totalidad del importe de la masita del personal, en vez de entregarlo fraccionadamente.

—Proponiendo que el haber del guardia escribiente de la Guardia municipal, sea equiparado al que disfrutan los cabos del Cuerpo.

—Presentando reglas para la venta en ambulancia de pescado menudo.

—Proponiendo se desestime la petición que formula don Santiago Arolas, de que se le reponga en el cargo de cabo de la Guardia municipal.

—Proponiendo que el reglamento de asesores rija para los montacargas.

De Sanidad - Beneficencia.—Proponiendo se autorice establecer un depósito de bártulas a don Pablo Martínez y se desestime la reclamación contra dichos depósitos formulada por los señores Amezua y Compañía.

—Proponiendo se saquen a concurso entre viudas y huérfanas de empleados municipales, seis plazas de encargadas suplentes de retretes.

—Proponiendo se acuerde la creación y provisión por concurso de una plaza suplemento de comadrona municipal.

—Al escrito de la Federación Católica Agraria Guipúzcoana, sobre cumplimiento del reglamento de Inspección sanitaria de leches.

—Proponiendo la creación y provisión de dos plazas de practicantes suplentes de la Casa de Socorro.

—Proponiendo se acuerde habilitar en cada uno de los mercados de San Martín y Brecha, un laboratorio para análisis de leche y otros artículos.

De Hacienda.—Presentando proyecto de transferencia de crédito dentro del presupuesto extraordinario de conversión de la Deuda por un importe de 80.000 pesetas.

—Idem idem de suplemento de crédito dentro del presupuesto extraordinario de conversión de la Deuda por un importe de 180.000 pesetas.

—Presentando proyecto de suplemento de crédito dentro del presupuesto ordinario por un importe de 328.953,69 pesetas.

—Presentando a resolución del Ayuntamiento pleno el expediente formado como consecuencia del escrito leído por don Federico Alvarez en sesión de la Comisión permanente de 6 de junio último.

—Al escrito de don Juan Machimbarrena, solicitando le sean reintegrados los sueldos y emolumentos que le hubiesen correspondido percibir desde la fecha de su suspensión de empleo y sueldo por la Alcaldía hasta el momento de su reintegración al cargo.

—Informe a las cuentas correspondientes al ejercicio último para los efectos que señala el artículo 127 del Estatuto municipal.

De Fomento.—Informe proponiendo se solicite la concesión de validez académica a los estudios musicales que se cursan en el Conservatorio municipal.

—Proponiendo algunas modificaciones en el reglamento del Conservatorio municipal de Música.

—Proponiendo se creen dos clases de enseñanza de piano y violín en el Conservatorio municipal de Música.

—Proponiendo se eleve la gratificación que viene percibiendo don Félix Sistiaga por el concepto de subdirector de la banda municipal.

—Proponiendo se señale la cantidad de 1.500 pesetas para atender al servicio de copias de partituras de música con destino a la banda municipal.

De Obras.—Proponiendo se editen ejemplares de "Ordenanzas de Edificación", introduciendo las modificaciones que precisen en el texto antiguo, en virtud de los acuerdos municipales que las establecieron.

—Al escrito de la Federación Patronal de Guipúzcoa, solicitando que en las liquidaciones con los contratistas de obras se tengan en cuenta las elevaciones de jornal que pudieran producirse mientras se ejecutan determinadas obras.

—Proponiendo se autorice a don Marcellino Izquierre construir con perfil de primer orden su casa de la calle de Trueba, esquina a las de Pinares y Nueva.

—Relacionado con la construcción del estadio.

De Instrucción.—Proponiendo se incluya en el presupuesto próximo una subvención de 5.000 pesetas para el Círculo de San Ignacio.

—Idem se concedan 1.000 pesetas de subvención al Centro de Cultura Femenina de esta ciudad.

—Elevando el fallo del concurso de confección de un cuadro retrato de la reina doña María Cristina.

—Proponiendo que en el presupuesto próximo se incluya la suma de 1.000 pesetas para ayuda de labores en favor de la Legua Vasca.

—Idem que mientras dure la interinidad en determinadas funciones de los señores Iñiguez y Montes en la Escuela de Artes y Oficios, sean satisfechas las gratificaciones que se indican.

—Idem se subvencione con 1.000 pesetas la Escuela de Párvulos de Igeldo.

—Idem que el grupo escolar de Atocha tenga carácter de escuela municipal.

—Idem la creación de una clase de gastronomía en Artes y Oficios.

Sobre la mesa.—Informe de las Comisiones de Obras y Aguas, proponiendo se amorteza la plaza vacante de jefe de Sección de Aguas y Obras y la forma de efectuar en lo sucesivo los servicios inherentes a la misma.

## La Perla del Océano

### LOS FESTIVALES DE INVIERNO

Como suponíamos, el festival de inauguración celebrado el pasado domingo obtuvo un triunfo resonante, ofreciendo un aspecto deslumbrador los magníficos salones repletos de público, entre el que descolaba como nota culminante la flor y nata de las muchachas donostiarras, que, como siempre, otorga su perdiécción a LA PERLA.

La orquesta llamó extraordinariamente la atención por su acertada composición y el escogido repertorio que ejecutó, y la Banda "Iruchulo", la reina de las agrupaciones populares, interpretó magistralmente la clásica música española.

El servicio de restaurante, espléndido por todos conceptos, desvirtuó el gran Aparicio por complacer a su numerosa clientela del bar y mesitas de los salones, conviniendo todo el mundo en que los precios de las consumiciones son módicos.

Hoy se celebrará el segundo festival de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, reforzándose y mejorándose aún más la orquesta constituida.

Desde la próxima semana habrá festivales todos los jueves, además de los domingos y días festivos.

No cabe duda que este invierno será "La Perla" el dancing de moda preferido de la juventud de buen gusto.

—Proponiendo la creación y provisión de dos plazas de practicantes suplentes de la Casa de Socorro.

—Proponiendo se acuerde habilitar en cada uno de los mercados de San Martín y Brecha, un laboratorio para análisis de leche y otros artículos.

De Hacienda.—Presentando proyecto de transferencia de crédito dentro del presupuesto extraordinario de conversión de la Deuda por un importe de 80.000 pesetas.

—Idem idem de suplemento de crédito dentro del presupuesto extraordinario de conversión de la Deuda por un importe de 180.000 pesetas.

## NOVIAS GUIPUZCOANAS



En el santuario de Aránizazu se celebró hace unos días la boda de la simpática señorita Eleuteria Larrañaga con don Ignacio Orbea.

(Foto Balanzategui.)

## Movimiento obrero

### FEDERACION DE SOCIEDADES OBRERAS

Del Comité Ejecutivo

Protesta.—En la última reunión celebrada por la Permanente del Ayuntamiento de San Sebastián, unos señores concejales, que desempeñan el cargo edilicio por casualidad, no por verdadera representación, y por tal causa, quienes menos derecho tienen al puesto que ocupan, se desataron en una exposición de economía para el erario municipal que puede convencer a los expositores, pero a nadie más.

A estos defensores del presupuesto municipal les preocupa el despilfarro que ocasiona a las arcas municipales el sostenimiento de cuatro obreros municipales que han tenido la desgracia de perder energías para el desempeño de su cometido por la fuerza de los años de incansable trabajo, y no les preocupa los despidos realizados durante la etapa veraniega en agasajos y festejos distintos.

Y a la Federación de Sociedades Obreras le preocupan todas estas cosas y tiene tomada muy buena nota de ellas para responder en su día. Y si ahora da esta nota de lamentación y protesta, es por salir al paso de esos ediles desprovistos de sentimientos humanitarios, para quienes el obrero que ha gastado sus energías en el trabajo, nada supone.

No espera la Federación de Sociedades Obreras que esas exposiciones prosperen, porque entiende que en el resto de los ediles no concurren las mismas circunstancias; es decir, que sabrán mejor darse cuenta de la realidad de las cosas y de que esos obreros, sin prestancia en la figura, rinden un trabajo que bien vale lo que les pagan.

Arrojar a la calle a quien trabaja es injusticia. Esta injusticia no debe realizarse.

Aviso.—Se previene a los diferentes Sindicatos que componen la Federación que, próxima la celebración del Congreso anual, deben ir preocupándose de la confección de proposiciones que les interese presentar.

En su día, el Comité pasará la comunicación oficial, notificando la fecha de celebración y detalles.

Comisión.—El Comité ejecutivo convoca para hoy, domingo, a las doce del mediodía, a la comisión nombrada por la Asociación de Dependientes, para que se entreviste con otra comisión de los compañeros desglosados de tal Asociación y vean de llegar a una inteligencia.

Se ruega la asistencia a unos y otros.

Reuniones.—Para el martes 21, a las siete y media de la tarde, tiene anunciada reunión extraordinaria el Sindicato de la Madera.

—Para el miércoles 22 y a las siete y media de la tarde, se anuncia, también, la reunión de la Sociedad Gráfica (ordinaria).

—Para el jueves 23, se convocará al pleno de la Federación, para tratar de asuntos de marcado interés.—El secretario.

SINDICATO DE PESCADERIAS DE SAN SEBASTIAN Y PASAJES

Se convoca a todos los miembros de este Sindicato de Pescaderías, a una reunión extraordinaria que se celebrará el próximo martes, 21 del corriente, a la una de la tarde, en el domicilio social. Puerto, 7, primero, para tratar de varios asuntos concernientes con el Sindicato, los cuales son muy interesantes para todos los socios.

No dudando acudiréis cual es vuestro deber, porque de esa forma se intensifica la asociación, es por lo que se os ruega la puntual asistencia a la asamblea.

### SOCIEDAD DE OBREROS ZAPATEROS Y SIMILARES

Se convoca a asamblea general ordinaria para mañana lunes, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero).

Habiendo asuntos a tratar de suma importancia, tales como los referentes a las casas Azcárate y Barriola, se ruega a todos los afiliados la más puntual asistencia.

—El secretario.

### SOCIEDAD DE PEONES EN GENERAL DE GUIPUZCOA

Esta Sociedad convoca a todos sus asociados a junta general extraordinaria para el martes, 21, a las siete de la noche, en primera convocatoria, y siete y media en segunda, para tratar asuntos de gran trascendencia para la Sociedad.—El secretario.

## VICTOR HERAS

### ASTRERIA

Tiene el honor de comunicar a su distinguida clientela, que ha recibido un gran surtido de géneros para la temporada de invierno.

EASO, 4.—Telf. 11-802.—SAN SEBASTIAN

## Cesáreo Eizaguirre

### (ABOGADO)

PASEO DE COLON, núm. 6 :: Telf. 11-9-86

## Tallistas

buenos hacen falta en Azpeitia.

Informarán: Iparraguirre, 6.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de alicioria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

Tome usted

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

19 de Octubre

# 'La Voz' en Rentería "La Voz" en Vergara "La Voz" en Elgoibar 'La Voz' en Placencia

## EL PRECIO DE LA CARNE

Es la actualidad renteriana. A los cuadros de precios que se han publicado en la prensa responden los carniceros que en San Sebastián e Irún cuesta más la carne que aquí.

Nos han facilitado cifras y datos que no concuerdan del todo, y nosotros, buceando en esa hilera de precios, hemos sacado la consecuencia de que, efectivamente, en San Sebastián las carnes de primera clase están más caras, pero en Rentería, pueblo en su inmensa mayoría de trabajadores, las clases de tercera y cuarta, o sean, las de "guisado y puchero", como dicen las mujeres, se vende veinte céntimos más cara en kilogramo.

Pero hay la ventaja de que en San Sebastián los tabajeros dan la carne que se les pide y en Rentería en verano, frecuentemente no hay carne de primera, porque toda va a la capital, y si el cliente le pide le encajan la que les parece, cobrándosela como si fuese de la mejor.

Ahora, en cambio, que no sale esta carne del pueblo, está algo más barata, pero en lo que todo el mundo lleva, se carga la mano abusivamente, ya que para coaccionar en cierto modo a quien podía autorizar la subida de los precios se dejó un día sin carne a la villa, y una vez que consiguieron su intento, sobraba carne en las carnicerías.

Y como estos señores han subido más los precios que el margen que indicó el inspector veterinario, demuestran con ello su "desinterés" hacia el pueblo, ya que cuando suben lo hacen 40 o 60 céntimos o más, y cuando bajan no lleva a 20 escasamente en las clases de mayor consumo. Es decir, que siempre están a la de ganar más de lo lícito.

Por todo lo expuesto, comenta el público desfavorablemente la autorización que se ha concedido a estos traficantes para elevar los precios, haciendo casi inasequible a las clases modestas la adquisición de tan primordial alimento.

Si el anterior Ayuntamiento se hubiera mantenido sin claudicar de su proyecto de municipalizar la matanza de reses, el público se hubiese beneficiado de esta reforma, y al paso que vamos, habrá que pensar en adoptarla.

Entretanto, recomendamos al público que ya que eso de comer carne resulta un lujo ostentoso, exija con energía el peso exacto en las tablas, denunciando a la autoridad sin contemplaciones, ya que llega a nuestros oídos que hay alquien que cree que el cuarterón tiene cien gramos solamente.

**TOMAS REGUIRISTAIN.** Practicante, masajista y callista. Casa Café Guría, primero.

## NOTA TRISTE

Ayer falleció en Azcoitia, don Prudencio Elorza, tío de nuestros excelentes amigos de ésta, don Alberto, don José y don Prudencio, a quienes damos el pésame por la desgracia que les abruma.

## LA SANIDAD EN ESTA VILLA

Lefamos hace unos días en estas columnas una correspondencia del amigo Tellerarte, de Vergara, lamentándose de ciertos hechos poco en consonancia con la pública sanidad.

Aquí también se ha producido un caso merecedor de la publicidad para que no vuelva a suceder cosa análoga.

En la casa "Uribide", que tiene numerosas habitaciones con numerosos vecinos, falleció el día 15, al mediodía, el joven Antonio Alustiza, de 19 años, a causa de "infección tifosa", según el certificado de defunción.

Esta familia ocupa el primer piso de la casa y hay otros tres individuos de la misma, atacados de igual enfermedad.

Creemos que existe una ley sanitaria en la que se determina que los fallecidos por enfermedad infecto-contagiosa, serán llevados al cementerio dentro de las cuatro horas siguientes al fallecimiento en la época comprendida de octubre a marzo y dentro de las dos horas en la de marzo a octubre.

El cadáver de este joven fue sepultado al día siguiente, jueves, 16, a las ocho y media de la mañana, quedando por lo tanto en casa veinte horas después de su óbito, sin que a nadie se imponiese la entrada en su domicilio.

Este abandono o lenidad nos recuerda las precauciones rigurosísimas que en tiempos de la alcaldía del señor Ullarramendi se adoptaron con motivo de un caso parecido en una conocida familia de la localidad.

Creemos que más vale pecar en estas circunstancias por exceso que por defecto, en interés de la salud general, que en el hecho expuesto ha andado por los suelos.

**Vestirán ustedes a la última moda y con economía, confeccionando sus trajes en la Casa PAULINO GARCIA.** Viteri, 14, que ha recibido grandes novedades en géneros de invierno.

## DEL MUNICIPIO

El viernes tomó posesión de la Alcaldía el señor Goicoechea, una vez expirada su licencia que ha empleado en su cura de aguas en el balneario de Cestona.

—El lunes, a las seis y media, darán comienzo las reuniones privadas del Pleno para la confección de los próximos presupuestos ordinarios de este Municipio.

Sabemos que el alcalde tiene varios proyectos de interés para la población, que seguramente encontrarán acogida entre las consignaciones que se discuten.

## ESPECTACULOS PARA HOY

Como de costumbre, amenizará la banda la Alameda por la tarde y si el tiempo es lluvioso lo hará en los arcos del Concejo.

En el Reina Victoria se pasará la película "La virgen loca" y una cómica.

En el On-bida, "La basta del mar", una cómica y Noticlarío Fox. En breve grandes novedades.

## UNA INTERVIU CON EL ALCALDE

Hemos tenido el gusto de charlar unos momentos con el señor alcalde.

—¿Qué nos cuenta usted sobre la última visita hecha a algunos pueblos de la provincia?

—Pues, digo a ustedes que, he quedado plenamente convencido de que hoy Rentería, en lo que respecta a algunos servicios municipales, no está a la altura que le corresponde y que hay que hacer un esfuerzo para colocarlo.

Dispónemos de medios para ello, si es que queremos a utilizarlos. En primer lugar, visitamos Tolosa, donde vimos la Alhóndiga y baños públicos. La Alhóndiga será en su superficie de tres a cuatro veces mayor que la de aquí, y aún se quejan de que resulta pequeña.

Dentro de la misma hay instalados quince depósitos particulares.

Los baños públicos ocupan una superficie

## EL ARRIENDO DEL FRONTON

En la subasta celebrada el día 15 para el arrendamiento del frontón cubierto de esta villa, hubo solamente un postor, el conocido zumayatarra, don León Múgica, que se hizo cargo de la contrata al tipo de la subasta, o sea a ocho mil pesetas anuales y por cinco años.

Según las condiciones previamente establecidas, no podrá el señor Múgica subarrendar el frontón sin la autorización del Consejo de la Empresa propietaria, y está obligado a dar cuando menos un partido al mes, con pelotaris de cartel.

## UNA BODA

Uno de estos días contraerá matrimonio enlace el conocido joven Argimiro Macho, con la señorita palentina, Soledad Merino.

## SEGUIMOS SIN INSPECTOR DE SANIDAD

Hay ha sido conducido al cementerio un cadáver que ha permanecido en la casa mortuoria treinta y cuatro horas.

Su descomposición bien se ha acusado en el estado en que ha dejado el coche fúnebre.—C.

## Motores A. S. E. A.

STOCKISTA EN GUIPUZCOA

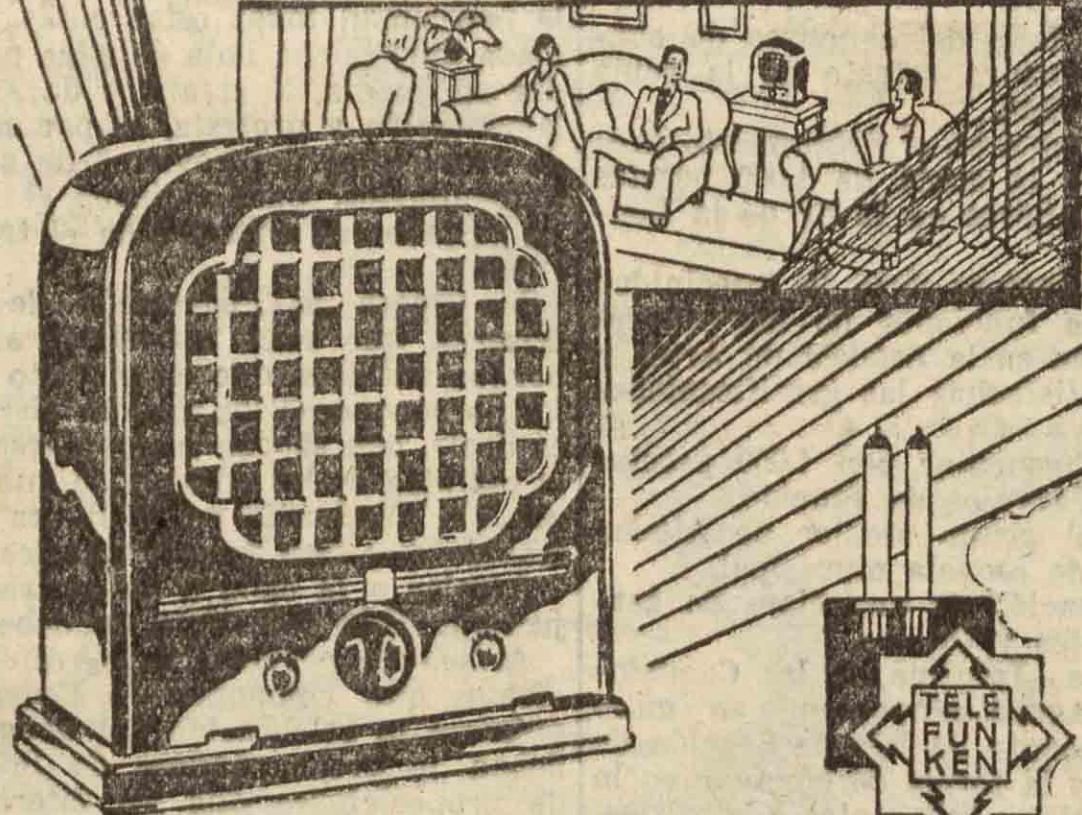
ARCOS. — Prim, 59. — Teléfono 41-6-42.

## LO QUE OFRECE LA VIDA

Lo que creó la técnica. Aprovechelo usted. Escuche la radio y ahorrará dinero al adquirir el nuevo aparato

## TELEFUNKEN 12 W

receptor y altavoz combinado en un sólo mueble equipado con las nuevas varillas TELEFUNKEN. Pida usted nuestro prospecto o solicite en cualquier tienda de radio una demostración del TELEFUNKEN 12 W en su propia casa, sin compromiso alguno para usted.



## TELEFUNKEN

LA MAYOR EXPERIENCIA. — LA CONSTRUCCIÓN MÁS MODERNA

Pida una demostración a PORTAL Y MORO  
Buen Pastor, 1 :: SAN SEBASTIÁN

## Señora: El FLUJO BLANCO y enfermedades de la Dr. Valley

ran siempre con IRRIGACIONES del

## ACUERDO PLAUSIBLE

Es digno de aplauso el acuerdo adoptado por la Comisión Permanente en su última sesión, referente a cursar un oficio a la Dirección de los Ferrocarriles Vascongados, interesando se adopten algunas precauciones en el paso que existe en las inmediaciones de la estación para el barrio de San Roque.

En más de una ocasión nos hemos ocupado en estas columnas de dicho paso, que a raíz de la suspensión de la guardería en la misma, resulta muy peligroso, máxime teniendo en cuenta que por el mismo transita mucha gente.

Por hoy hacemos punto final, en la seguridad de que se tomarán las debidas precauciones en el referido paso, antes de que tengamos que lamentar alguna desgracia.

## PASO DE PALOMAS

Se deja notar estos días el paso de numerosas palomas, ante el regocijo de los cazadores que saben aprovechar sus certeros tiros en las inóscientes aves silvestres.

## ANTE EL PARTIDO DE EIBAR

Verdaderamente interesante es la combinación que prepara para la tarde de hoy, domingo, la empresa del frontón Astelena, de Eibar: Irureta II y Mondragonés, del cuadro tres y medio, contra Echave III y Mallavia I, del dos.

Hará un segundo partido interesante, a base de Murua, de Elgoibar, y Atano VII, contra Chiquito de Durango y Gastesi.

Ni que decir tiene que el Astelena registrará hoy un llenazo.—C.

## UNA CONFERENCIA

El dia 15 y ante numerosa concurrencia dió su anunciada conferencia el sacerdote placentino don Policarpio Larrañaga, en el teatro-cine Gayarre, sobre el tema: «Placencia a través de los siglos». Empezó diciendo que más bien sería una charla que una conferencia, y que precisamente elegía aquella fecha por coincidir con la de la fundación de este pueblo, en el año 1343, merced a la carta-puebla otorgada por el rey don Alfonso XI, en gratitud a la ayuda prestada por nuestros antepasados en la batalla de Salado y en el importante sitio de Algeciras.

Seguidamente, por medio de unas proyecciones, nos da a conocer varios tipos de antepasados, entre ellos al «Basoaun». Estos tenían un gran poderío entre los pobladores de estos confinares; tanto es así que en poco tiempo formaban un ejército de 200 a 300 hombres para las luchas que en aquella época menudeaban en estas tierras, y entre ellas nos cita las famosas luchas entre romanos y vascos en el monte Hernio, donde fueron completamente derrotados los romanos, que a consecuencia de la misma tuvieron necesidad de internarse en nuestros montes de «Muscurrichu». Conocedores de esto los moradores de Soraluce salieron en persecución de los romanos, que en vista del impetu de los nuestros también tuvieron que abandonar dichos natos. Testimonio de todo ello son los recientes hallazgos de dólmenes en «Keisetserlai» y «Pagobedeinca».

A continuación, nos dió a conocer algunos nombres de hombres ilustres que tuvo de Placencia, entre ellos don Rafael Ibáñez Irure, médico del rey Carlos V de Alemania y I de España.

Hizo después un relato de nuestra historia industrial, citando algunas ferrerías que hubo: la de «Sagar-erreka», «Arkaia», «Olea» y otras donde se preparaba el hierro para la construcción de armas de fuego y construcción de relojes de campanario y sobre mesa.

Para demostrar la importancia que tuvo la construcción de armas en ésta fué citando algunos pedidos de fusiles, entre ellos uno de 180.000 para el Gobierno español.

Hizo alusión a la organización de trabajo en aquella época. Los trabajadores se dividían en gremios, y para pertenecer a los mismos había que pasar por un aprendizaje que duraba tres años, más luego sufrir un riguroso examen ante tribunales competentes, que expedían un título de oficial caso de ser aprobado; y así, una vez de obtener el título, tenían derecho a ingresar en el gremio como obrero y accionista a su vez.

Para terminar, dirigió unas palabras en euskera, pidiendo a la concurrencia le facilitaran datos para completar la historia del pueblo de Placencia.

El conferenciente fué muy aplaudido cuando terminó su charla.

Para la asistencia al acto se cobró una modesta entrada, destinando los ingresos para la Beneficencia.

## «FRENTE»

Este nuevo semanario, en el cual colaboran los mejores escritores de la izquierda del país vasco, se venderá desde hoy, al precio de 15 céntimos el número, por la vendedora de este diario.

## ESPECTACULOS PARA HOY

Esta tarde, si el tiempo no lo impide, de cuatro y media a siete, la Banda de música amenizará el baile en la plaza.

En el Gayarre, en las sesiones de tarde y noche se proyectará el drama en siete partes, «A las órdenes de su alteza» y «Tomas y los muñecos», en dos partes, cómica.

Mañana, lunes, película extraordinaria.—C.

## Editorial "Saturnino Calleja" S. A.

Se convoca a los señores accionistas de esta Sociedad a junta general ordinaria que se celebrará en Madrid a las doce de la mañana del día 31 de octubre corriente, en el domicilio de la delegación central, calle de Valenciana núm. 28.

Para concurrir a dicha junta será preciso llenar los requisitos que determinan los Estatutos.

San Sebastián, 18 de octubre de 1930.—El Consejo de Administración.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico; quien lo prueba ya no usa ni recomienda JAMAS otro. Ptas. 175. tubo.—En farmacias y droguerías.—Agente gral: N. SALLÉS. Apartado 199. BARCELONA.—Representante en S. SEBASTIÁN: R. ORTEGA, Prim, 4.

aproximada de 200 metros cuadrados, cuya mitad está destinada a hombres y la otra mitad a mujeres, con una sala de espera común para ambos sexos. Observé que en ellos predominaba la ducha, pues el 75 por 100 de las cabinas está destinadas a duchas.

Desde aquí fuimos a Beasain, donde visitamos las dependencias de la Casa Consistorial, por cierto muy coquetonas; pero lo que más nos llamó la atención fué el archivo, donde a simple vista se comprende que es persona inteligente y de buen gusto la que interviene allí, pues en él todo es orden y regularidad.

Después de comer en Ormaiztegui, fuimos a Vergara, donde vimos una gran Escuela del Trabajo; amplios locales, con sus grandes talleres de ajustaje y carpintería.

En lo que respecta a esta Escuela, pueden estar satisfechas las autoridades locales de Vergara, pues tienen resuelto el problema para muchos años.

Por último, pasamos a Eibar, donde vimos el nuevo hospital para enfermos pre-tuberculosos. La Alhóndiga será en su superficie de tres a cuatro veces mayor que la de aquí, y aún se quejan de que resulta pequeña.

Dentro de la misma hay instalados quince depósitos particulares.

Los baños públicos ocupan una superficie</

19 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Villarreal

### LOS NUEVOS RECLUTAS

En el sorteo de reclutas verificado en el Ayuntamiento ha correspondido servir a seis muchachos en África y tres en la Península.

### DE INTERES

La relación de fincas urbanas practicada por el arquitecto inspector se halla expuesta al público en el tablón de anuncios de los seportales del Ayuntamiento.

Cuantas reclamaciones se presenten en Secretaría tendrán virtud hasta el 27 del corriente mes.

### UNA FALSA NOTICIA

En Chile, según un rumor que ha circulado con insistencia, había sido herido de gravedad don Jesús Santamaría, apoderado representante de la fábrica de herramientas de don Patricio Echeverría, de Legazpi.

Para tranquilidad de sus familiares, vecinos de ésta, y cuantos amigos tiene el señor Santamaría, debemos decir que la noticia carece de toda veracidad y que disfruta de buena salud.

### HONRADEZ

Roque Eguren, jornalero, encontró un magnífico reloj de oro. Por medio del pregon se anunció la pérdida y quién era su propietario. Don Valentín Pérez, su propietario, recibió el objeto perdido inmediatamente. — C.

## "La Voz" en Hernani

### LA RECOGIDA DE BASURAS

Hace poco tiempo dictó el Ayuntamiento un bando en el sentido de que los dueños de tiendas y casas particulares tenían una hora limitada para depositar las basuras al paso del barrendero.

Como notamos que de esa orden se hace poco caso, rogamos al Ayuntamiento vuelva a ocuparse de esta cuestión, ya que el actual estado en que acostumbran a tener aceras y portales quienes deben velar por el cumplimiento de lo ordenado, nada favorece al buen nombre de la higiene y la sanidad públicas.

### LOS BRAVOS REMEROS DE SAN JUAN

Los remeros de Pasajes de San Juan estuvieron el pasado domingo en ésta, donde fueron obsequiados por un grupo de admiradores con una suculenta "afari-merienda". Se sirvió en el popular caserío "Ruskindo", famoso por sus ricos "caldos". Ni que decir que se desarrolló en medio de un humor netamente vasco, es decir: que hubo heros, forzudos y hasta el "mister" Joshe Ramón soltó la carcajada. ¡Con lo serio que es!

### DE CINE

Hoy domingo, a las tres y media, se pasará la cinta "Los falsificadores" y a las siete y nueve y cuarto "La mujer cautiva". Se completará con una cómica.

Para el próximo domingo se anuncia "Los tres mosqueteros", cinta verdaderamente colosal, por lo que antes daremos detalles a nuestros lectores en números sucesivos.

### DEBUT DE LA ORQUESTA "HAROLD" Y EL JAZZ-BAND "PELLO"

El pasado jueves debutó la nueva orquesta "Harold", secundada por el jazz-band "Pello" en el salón bar Lagun Artea. Esta agrupación musical que dirige con un cariño plausible nuestro buen amigo Abales, actuará los jueves y sábados, de nueve a once de la noche.

Nos congratulamos poder dar esta noticia ya que hasta ahora careciamos de un centro donde al mismo tiempo que saborear el mojado, pudieramos oír música selecta.

### BODA LUCAS-ARAMBURU

Han contraído matrimonial enlace en la parroquia de San Juan Bautista, el conocido pelotari "amafón" Lucas y la linda señorita Juanita Aramburu.

Nuestra enhorabuena y que la luna de miel sea eterna. — C.

## Campos Elíseos

Los poseedores de los números premiados el pasado domingo pueden recoger los regalos correspondientes esta tarde en los mismos "Campos Elíseos".

## EL NIDO

### LARRAMENDI, 13.

Hoy comienza la Simona la temporada invernal de meriendas que tanto la han acreditado, y es de suponer que *aquello* se verá esta tarde muy concurrido. El menú que prepara será tan suculento y tan económico como para sonreírse de la baja de la peseta. ¡Con que a no olvidarlo!

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.

— Medicina general. Rayos X. —

Peña y Góñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete

ALAMEDA, 6, 4. — Teléfono 1-29-29

## Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.** — Interesantes partidos de pelota para boy, a las tres y media de la tarde. Monumental programa. Primer, a remonte Abrego e Irigoyen II (cuadro Pamplona) contra Juric y Salaverria II (cuadro San Sebastián). En este partido sacarán los zagueros, o sean Irigoyen II y Salaverria II. Segundo partido, también a remonte, Salsamendi y Aramburu contra Echaniz y Zumeta.

Mañana, lunes, dos interesantes partidos.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Compañía lirica de Eugenio Casals. Funciones para hoy. A las cuatro de la tarde, "El Santo de la Isidra" y "Gigantes y Cabezudos"; a las seis y media, "La Verbena de la Paloma" y "La Viejecita"; a las diez y media, "Don Quintín el Amargao".

Funciones para mañana, lunes: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, "La Viejecita" y "Los de Aragón".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro (infantil), "Profesor de natación", "Los sueños de Félix", "Romeo de rancho" y "Timoteo dormidor" (cómicas); a las seis menos cuarto y siete y media, "Revista Paramount 24" y "Luna de miel", seis partes; a las diez y cuarto (doble), "Luna de miel" y "Solos en una isla", siete partes.

**SALON MIRAMAR.** — Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde, infantil, "Bomberos fofosos" (cómica), "Diario Metro núm. 47" y "El culpable", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Bomberos fofosos", "Diario Metro núm. 47" y "El casamiento a prueba", seis partes; a las diez y cuarto (doble), "El casamiento a prueba", "Diario Metro núm. 47" y "El culpable".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto noche, "Profesor de natación" (cómica) y "Su última hazaña", seis partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** — Sesiones cinematográficas para hoy, domingo: A las cuatro, "Corazón de toro" (cómica) y "Lobos del Far West", seis partes (infantil); a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde, "El poder de la mujer", diez partes; a las diez (programa doble), "El poder de la mujer" y "Lobos del Far West".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto, "Diario Metro núm. 48" y "La Redada", ocho partes.

**CINE PETIT CASINO.** — Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro, infantil, "El crimen de los ratones", "Revista Paramount núm. 24" y "El chico Calamidades", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "El crimen de los ratones" (cómica), "Revista núm. 24" y "Guantes de piel", seis partes; a las diez y cuarto, "Guantes de piel" y "El chico Calamidades" (programa doble).

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y cuarto, "El poder de la mujer", diez partes.

**CAMPLOS ELISEOS**

### GRANDES BAILES

Hoy, domingo, dia 19 de octubre de cuatro de la tarde a nueve de la noche

## FRONTON URUMEA

Todos los domingos y días festivos, grandes bailes de tres y media a nueve, amenizados por la Orquesta "The Eight", "La Armonía" y la banda de Sicilia.

## BALLES EN PASAJES

— Salón Jazz todos los domingos y días festivos de cuatro y media a ocho y media. Excelente ambiente.

E. A. J. S. UNION RÁDIO SAN SEBASTIÁN

— Programa para hoy, a las diez de la noche: Parte de servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión por hilo directo del programa que dará Unión Radio Madrid, y en el cual tomará parte el emblemático divo español Hipólito Lázaro. Señales horarias. Fin de emisión.

**BANDA MUNICIPAL.** — Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar. De doce a una del mediodía:

1. "La Flor de España", pasodoble. — Miranda.

2. "Tannhäuser", obertura. — Wagner.

3. "La Parranda", selección. — Alonso.

## "La Voz" en Mondragón

### EL PASO DE PALOMAS

En estos días, con motivo del paso de palomas, hemos asistido en esta villa a una verdadera movilización de cazadores. Por afición, o porque esté de moda, el caso es que hoy se ven más escopetas que nunca. ¡Más de doscientas licencias de caza! Una friolera! Los hay, y no pocos, de esos que aunque jamás osaron levantarse nunca antes de las once de la mañana, ahora para las cinco ya están en el alto de Salinas, en su puesto, arma al brazo y en espera del paso.

Las pobrecitas aves, atemorizadas con la presencia de tan formidable aparato de fuerzas, terminan por no saber si van de paso o de prisión...

Las palomas así cobradas sirven luego, entre otras cosas, para reunir a grupos de amigos en agradables cenas íntimas, al fin y a la postre lo más práctico de la cinegética...

### LAS CEDULAS PERSONALES

Actualmente se procede al reparto de las nuevas cédulas personales, esta vez un poco más "decentitas" de precio.

Desde luego, aunque siempre resulte doloroso el desembolso, en esta ocasión la rebaja hecha ofrece menos margen a la protesta. Unicamente algunos solterones suelen lamentarse del recargo de soltería. Y otros, sin embargo, lejos de alegirse se alegran. — C.

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

### Anuncio

Para solemnizar el "Día del Ahorro" la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián ha tomado entre otros los siguientes acuerdos:

**Primer.** — Destinar la suma de 10.000 pesetas para premiar las libretas ordinarias de los imponentes que hayan causado imposición durante el año que ha terminado el día de ayer y que reúnan, además, las siguientes condiciones:

a) Que las libretas hayan sido abiertas antes del día 11 de octubre de 1929.

b) Tener un saldo mínimo de 100 pesetas la víspera de la fecha del presente anuncio.

No tendrán derecho a dichos premios las libretas que fueran agraciadas en el sorteo celebrado el 30 de abril último.

Una vez adjudicada la cantidad consignada para premios, se expondrá al público el día 31 de octubre en las carteleras de la Institución la lista de las libretas que hayan sido premiadas, la que también será facilitada a quien la solicite en las oficinas de la misma.

**Segundo.** — Ampliar hasta diez pesetas el sorteo concedido por esta Caja a los nacidos durante el semestre terminado el 10 de abril último, en cuyas libretas se haya caído imposición.

Las cantidades correspondientes a los premios a que se refieren los acuerdos primero y segundo, serán consignadas en las cuentas de los imponentes en la expresada fecha de 31 de octubre de 1930, pudiendo éstos presentar sus libretas, cualquier día hábil, a partir del 3 de noviembre próximo para llevar a cabo en las mismas las debidas anotaciones.

**Tercero.** — Conceder premios de 50 pesetas a los menores de edad, hijos de imponentes de libretas ordinarias que hayan quedado huérfanos de padre y madre durante el año que termina la víspera de la fecha de este anuncio.

**Cuarto.** — Otorgar premios de 100 pesetas a los imponentes de libretas ordinarias, que hayan contraído matrimonio en el año que termina la víspera de la fecha de este anuncio, cuyas libretas tengan, como mínimo, cinco años de antigüedad, 100 pesetas de saldo y un promedio de dos imposiciones anuales.

Los premios a que se refieren los acuerdos tercero y cuarto, deberán solicitarlos antes del 1.º de diciembre del corriente año.

**Quinto.** — Destinar hasta la cantidad de 1.000 pesetas en la forma que acuerde en su día la Comisión inspectora permanente de esta institución para facilitar el desempeño de lotes de la Sección de Ropas, debiendo ser presentadas las paneletas correspondientes en las oficinas del Monte de Piedad, a partir del cuatro de noviembre próximo, hasta que se haya agotado la cantidad señalada, detalle que se anunciará oportunamente en las carteleras del Establecimiento.

**Sexto.** — Repartir artículos de propaganda entre los imponentes del Establecimiento que se presenten a causar operación desde el día 3 de noviembre próximo.

San Sebastián, 11 de octubre de 1930. — El director, Bonifacio de Furundarena.

## Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTÍN, 29 cuarto izquierdo.

## CLINICA ESTILOGRÁFICA

Renovación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla: ORO piezas re-cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

URBIETA, 15 (Vaciador)

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

También fué ayer escaso el movimiento de buques que se registró en nuestro puerto. Entró el vapor "María Santuoste", con carga general, procedente de Bilbao, y salió el "Juanes", en fuste, para Zurbarán.

A esto quedó reducido todo el movimiento de buques mercantes registrado ayer en nuestro puerto.

## LA PESCA

Hoy no podemos hacer otra cosa que dar por reproducido cuanto hemos venido diciendo en los días anteriores: poca aakula los pequeños, y los de arrastre poco pescado. Son días fatales en toda la costa, donde no hay pescado.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron el día:

Merluza de primera, 2.957 kilos, a 5'60 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.287, a 4'75 la grande y 4'10 la pequeña; pescadillo, 14.135, a 2'60 la de boca y 1'55 la de pareja; gallos, 2.174, a 2'65 (mayor); besugo de arrastre, 2.089, a 2'70; bacalao fresco, 234, a 2'30; cabras, 587, a 1'40; congrio grande, 149, a 1'20; panchos, 180, a 2'45; martines, 6, a 1'70; ordinarios, 7.715, a 0'45; atún, 1.212, a 2'60; palometa, 5, a 1'50; langosta, 40, a 13 (mayor); almeja, 4.050, a 1'95 (mayor).

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1'12 de la madrugada y a la 1'34 de la tarde.

Bajamar: A las 7'30 de la mañana y a las 7'53 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A la 1'57 de la madrugada y a las 2'18 de la tarde.

Bajamar: A las 8'15 de la mañana y a las 8'36 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igualada:

Presión al nivel del mar: 1019'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14'8.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 13'7 milibares.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla; fondo ligero.

Meteoros: Lluvia.

Temperatura máxima: 25'6.

Idem mínima: 11'3.

Idem sobre hierba: 9'9.

Recorrido del viento: 620 kilómetros.

Insolación: 7 horas y 25 minutos.

Evaporación: 26 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Continúa la zona depresión entre Noruega, Inglaterra y Groenlandia, presentando dos mínimos de presión importantes.

Las altas presiones del Centro de Europa se unen al anticiclón de Azores mediante un área de presiones medias que cubre Francia y la península Ibérica, y dejan al Sudeste de España un mínimo relativo de presión.

En el Cantábrico el viento es flojo junto a la costa y del Sudeste algo fuerte en alta mar.

Junto a la costa hay marejadillas y ligera mar de fondo.

Tiempo probable: Viento flojo y variable. Lluvia intermitente y algún chubasco moderado del sector Oeste. Marejada. — DOPORTO.

## NOTICIAS

UNA JIRA A ZARAUZ. — Hoy, domingo, celebrará la «Cuadrilla La Farra» una animada jira a Zarauz, con alto en Azpeitia, con arreglo al siguiente sugestivo programa:

Salida, a las nueve de la mañana, de la plaza de Guipúzcoa, en un soberbio autocar. En Azpeitia, con objeto de reponer fuerzas y visitar el Santuario, los alegres excursionistas harán un alto en el camino, para trasladarse seguidamente a Zarauz, en cuya fonda Otamendi les esperará un suculento menú, como para satisfacer los apetitos más voraces. Y para que no nos tachen de «andaluces», he aquí la «jalamastraria»: entremeses octubre y diciembre, sopas gallinácea, fritos variados, langosta a la mayonesa, pollo asado con ensalada, frutas del tiempo, flan, sidras del país, vinos de marca, copas, brevas y el «copón».

A la hora del «aturdimiento», el laureado orfeón de La Farra (buenas voces) sacará del repertorio lo mejorcito del día.

El gran Floren (futbolista y «cantaor caní») obsequiará a sus amigos con canciones nuevas y antiguas, que tanta fama y poco dinero le han dado. Todo ello con el acompañamiento de un afamado acordeonista de «premire file».

Se señalado la hora de las nueve de la noche para el regreso... salvo complicaciones ulteriores. Deseamos a los simpáticos «farristas» un día agradable, donde el humor donostiarra, tantas veces puesto en entredicho, quede a su merecida altura.

CAMPEONATO DE MUS EN «EUSKAL-BILLERA». — Como apertura a los actos que se han de celebrar en esta Sociedad en honor y para distracción de los socios durante la temporada invernal, el día 2 de noviembre próximo dará comienzo la celebración de un campeonato de mus, que el año pasado no se celebró por haber habido en esta época otros motivos de entretenimiento que restaban tiempo e interés a este juego. A este efecto, se abre una lista de inscripción, solamente entre los socios, desde el próximo lunes, día 20, hasta el martes 28 del corriente, en cuya fecha quedará cerrada la lista, para proceder al sorteo de parejas y dar comienzo al campeonato.

El reglamento y condiciones para este torneo, cuyos premios —mejores que los hasta ahora otorgados— serán causa de que las listas sean bien nutridas, están expuestos en la tablilla de anuncios de la Sociedad. Aprecíense los aficionados a inscribirse y den una vez más pruebas de ser buenos «euskalbilleristas» y amantes de la Sociedad.

Próximamente se anunciarán otros actos y espectáculos culturales al estilo de los que tanto gustaron en la pasada temporada. — La Directiva.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO FILETES DE ANCHOA Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo, Buen Pastor, 8. — Teléfono 13-5-81.

**BARCELONA**  
**Hotel Ritz**

Habitaciones con cuarto de baño, desde 15 pesetas.

**EDREDONES**  
**MUEBLES**  
**LAMPARAS**

CÍRCULO VALLISOLETANO. — Era propósito de la Directiva hacer la reapertura oficial del salón, recientemente reformado, hoy, domingo, día 19, pero causas ajenas a su voluntad impiden realizarlo; sin embargo, este aplazamiento será corto, para lo cual se activan los trabajos de construcción del decorado, a fin de inaugurarlo dentro del mes actual.

A juzgar por el entusiasmo que existe entre los socios, este acto será un acontecimiento memorable y que pondrá de manifiesto de lo que son capaces los vallisoletanos con su abnegación y entusiasmo.

Con este motivo, la Junta directiva hace

un llamamiento a todos los paisanos que no

sean socios para que acudan a engrosar

nuestro Círculo, disfrutando de los actos

que se organicen para solaz y esparcimiento de todos los asociados.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

BOLOS EN LOYOLA. — Hoy se jugará el campeonato de bolos anunciado en Loyola. Comenzará a las doce del día y tomarán parte Juan Olora, Miranda, Lerchundi, Otaegui, Galarza, Camio, etc. Hay mucha expectación entre los aficionados.

**ELIXIR GREZ** Para los que sufren del estómago. El preferido por los enfermos.

Ese catarro que se agarra al pecho no tiene importancia si a sus primeras manifestaciones se aplica un emplasto poroso del Dr. WINTER. Venta en farmacias y droguerías. Exija la marca. Pídale así: UN PARCHE WINTER.

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 11 a 12 y de 2 a 4

GARIBAY. número 5, segundo

**Dr. Irigoyen**

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

**Casa ANZIZU**

Fábrica de géneros de punto

Casa especializada en confecciones sobre medida en toda clase de artículos de punto

ESTAMBRES

Vea Casa Anzizu: calidad, novedad, precios

SAN MARTIN, 17

**EDREDONES**  
**MUEBLES**  
**LAMPARAS**

“LA AMERICA”-Idiáquez, 6

## ‘LA VOZ’ EN EIBAR

## EL CRIADERO DE TRUCHAS

Merece el aplauso el acuerdo adoptado por la Permanente al subvencionar a la Sociedad de Pesca Fluvial para que establezca frente a una Escuela municipal un criadero de piscicultura. Este acuerdo de la Permanente se ha visto con viva simpatía por parte del vecindario y por los numerosos aficionados a la pesca.

Este criadero, al igual que en Durango, Munguía, Mugaire, etc., etc., servirá para la enseñanza de los niños de las Escuelas y también constituirá, a buen seguro, una gran curiosidad para el público.

Hemos notado que son grandes los esfuerzos que viene realizando esta simpática Sociedad para el buen éxito de la repoblación de las truchas y otras menudencias. En este aspecto creemos que también la Diputación, que siempre velá por el engrandecimiento de los pueblos de su provincia, sabrá atender este esfuerzo y prestar su apoyo subvencionando con alguna cantidad a la Sociedad de Pesca Fluvial, para que ésta siga en su desarrollo triunfal.

## CONCIERTO Y BANQUETE

Hoy, domingo, la Banda municipal dará de once a doce del mediodía un gran concierto, con el siguiente programa:

1. "El León" — Navarro, pasodoble (primera vez). — Borea.
2. "Las Golondrinas" (pantomima). — Usandizaga. (Instrumentación de G. Arroita.)
3. "Semiramis" (sinfonía). — Rossini.
4. "Ana-Mari", zortziko (primera vez). — Zuluaga.

Después de terminar el concierto la Banda municipal se reunirá los músicos en fraternal banquete en el restaurante de la Viuda de Badet. El banquete no tiene otro objeto que invertir el "regalillo" que les ha hecho el insigne pintor Ignacio Zuloaga por haber amenizado la fiesta en la boda su hija Lucia.

Así podremos esperar que la Banda, en el concierto de bailes de la tarde, derrochará ese gábor peculiar en nuestra entidad musical, para solaz del público atraído por estos bailes gratuitos.

Lastimado de las manos Echave III, Mondragonés y Mallavia I han notificado a la Empresa del Frontón Astelena su imposibilidad de poder tomar parte en el partido que debían de jugar esta tarde. Pero a falta de tan valiosos pelotaris, el intendente ha suplido la ausencia con Zabala, Chapasta y Chiquito de Mallavia, los tres pelotaris de villa. Con el zurdo Irureta irá Chapasta, y con Zabala, Chiquito de Mallavia. Así resulta una buena combinación y una nivelación de fuerzas insuperable, pues aunque aparentemente el partido parece de Zabala y Chiquito de Mallavia, hay que tener en cuenta que éstos llevan desventaja de cuadro y medio en el saque ejecutando del tres, y el zurdo del uno y medio.

No ha habido bajas en el segundo partido y por lo tanto se jugará el anunciado entre Atano VII y Murua I, del tres y medio, contra Gasteiz y Chiquito de Durango.

## NATALICIO

Con entera felicidad ha dado a luz un preciosísimo nido la Ilinda esposa de nuestro querido amigo don Jesús Bascaran, subdirector de la Constructora Naval en San Fernando (Cádiz), nacida Adressa Aramendi.

La joven esposa de nuestro amigo se encuentra bien, así como el neonito, al que le impondrán los nombres de Angel y Miguel.

Reciban los venturosos padres y sus distinguidas familias nuestra más sincera felicitación.

Tomas Echaluze.

**Use usted la lejía "El León"**

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Tel. 1-27-60

## José Pascual - Fotógrafo

ex oficial de la casa Van-Dyck, pone en conocimiento del público que tiene abierto su estudio en la calle Hernani, 29, primero.

19 de octubre.

N.º 51.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su

— publicación por la CASA SOPEÑA —

Importante, como, por ejemplo, capturar una cuadrilla de malhechores. Se coge a uno de la banda que tiene la probidad de la infamia y se resiste a nombrar a sus cómplices. ¿Qué hará?... ¿Resignarse a juzgarle y condenarle solo?... ¡Oh, no! Más vale dejar a su alcance, como una casualidad milagrosa, una lama que le permite romper los barrotes y una cuerda que le ayude a desender el muro. Se evade por fin, pero semejante a un pájaro que dejan volar con un hilo atado a una pata, arrastra tras de sí a un batallón de sútiles observadores. Y en el instante mismo en que cuenta a sus asociados, con los cuales ha ido a reunirse, su audaz evasión, toda la banda cae de un golpe.

El juez no ignoraba todo esto, y, sin embargo, al oír la proposición de Lecoq, se incorporó rápidamente, diciendo:

— ¡Cómo! ¿Ha perdido usted el juicio para

proponer la evasión de ese hombre?

— Es el más práctico — repuso triunfante el juez.

— ¡Eso es absurdo!

— ¿Por qué, señor juez? Usted recordará que después del asesinato de los esposos Chabosseau en la Chapel Saint-Denis, pudo lograrse capturar a los culpables; pero se había cometido un robo en billetes de Banco y alhajas por valor de ciento cincuenta mil francos, suma importantísima que los asesinos rehusaban obstinadamente decir en donde la habían ocultado. Entonces el señor Patrigeon, que era el juez de inspección, fue el primero, no diré en aconsejado, pero sí en dar a entender que quizás fuese prove-

cho de acercarse a su familia. Indudablemente ha de buscar medios para dar noticias suyas a sus amigos y proporcionarse recursos... Esta será la ocasión. Como habrán pasado meses sin notar que le vigilan... se atreverá a cualquier paso decisivo, y entonces apareceré yo con un auto de prisión en la mano...

— Y si se escapa y

19 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.25 PESETAS -

ABRIGOS, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit París». Urbieta, 39.

ACADEMIA para chóferes, horas y precios convencionales. Garaje Aracama. Calle Miguel Imaiz, 3.

A COMPRAR BARATO por ausencia. SOLO HOY. Camas a 3 duros, tapizadas; colchones, armarios; todo baratísimo. Aldamar, 26, 1.º

ADMITIRIA dos amigos en pensión como en familia. Guetaria, 12, tercero, izquierda.

ADMITIRIA dos o cuatro amigos, únicos huéspedes; alquilo gabinetes para caballeros, económicos. Usandizaga, 17, 3.º, derecha.

ADMITO huéspedes; casa moderna, soleada, precios económicos, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, D.

ADMITO huéspedes; pensión completa desde 3'50, buen trato, habitaciones exteriores. Usandizaga, 14, cuarto, letra A.

AFINACIONES, reparaciones de pianos-pianolas; los conservaréis sin polilla si llámais a Aguirre, Elcano, 4, 1.º Telf. 13-0-44.

AGENCIA Ayala. Se necesitan chicas para todo. Buenas colocaciones para Francia. Se ofrecen dependientes. Easo, 19. Telf. 13-0-08.

AGENCIA Buen Pastor. «Vascongada». Centro colocaciones; informes, seriedad, apertura. Ofreco 2.000 sirvientas. Telf. 11-3-06.

AGENCIA Buen Pastor. Las mejores sirvientas; colocaciones en el acto. París, Barcelona, Sevilla y Tánger.

AGENCIA Buen Pastor. Necesito botones, cocineras sencillas, institutrices francesas, inglesas, camareras sabiendo francés.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñas, amas, nodrizas. Teléfono 12.959.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALQUILASE casa Avenida, tercer piso amueblado, inmejorables condiciones, durante la temporada de invierno. Razón: Echaide, 6.

ALQUILERES villas, pisos amueblados; precios ocasión, temporada; vendo fincas; ganas, ocasiones. Sanjulián, Camino, 4. Agencia.

ALQUILARIA habitación amueblada con o sin pensión a caballero solo o dos amigos; ascensor, baño. Razón en esta Admón.

ALQUILO bonitos gabinetes exteriores, muy económicos, con derecho a cocina o solo dormir; ascensor, baño. S. Marcial, 13, 3.º B.

ALQUILO garaje para cuatro coches, en Calzada de Eguía, 7, por 125 ptas. Informarán en la portería.

ALQUILO habitación con o sin muebles, soleada, primer piso. Barrio de Gros (frente Colegio Corazón de María), 1.º, izquierda.

ALQUILO habitación con o sin muebles, derecho a cocina, y vendo gramófonos con discos, barato. Razón: Atocha, P, segundo, D.

ALQUILO primer piso amueblado, céntrico, casa esquina, 9 balcones, baño y gas; precio económico. Vergara, 8.

APRENDIZ relojero, hace falta en Miracruz, número 14.

BASCULAS nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. S. Martín, 13. Taller de básculas "Riata".

BATAS para señora sobre medida. Entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BUICK, cinco asientos, a toda prueba, en perfecto estado, se vende. Informarán: Paseo de Jurutze, 1, tienda.

BUSCO socio, pequeño capital, asunto serio y de rendimiento. Dirección por carta a esta Administración, a iniciales R. B.

CAMISETAS punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropa de abrigo; los mejores precios, en "El Paraíso". Urbieta, 13.

CARBONES y leñas de las mejores clases; servicio rápido a domicilio; garantizo calidad y peso. Teléfono 11-8-86.

CARTERA, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, camisas, corbatas, calcetines. «Petit París». Urbieta, 39.

CASA DE HUESPEDES soleada. Pensión económica para establecimientos: baño y ascensor, céntrico. Razón: San Bartolomé, 4, huevera.

CASAS, pazo en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inésita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

COMPRARIA puertas y ventanas; también compraría apéas de castaño o acacia, para la mina. Illarramendi. HERNANI.

COMPRESE joven, amplios conocimientos, contabilidad, correspondencia, etc., sólo por las tardes. Escriptor a M. V., a esta Admón.

COMPRARIA puertas y ventanas; también

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papecetas. Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, albañas y papecetas del Monte de Piedra. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO papecetas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

CONFITERO, medio oficial, se necesita, enterrado en pastas y pastelería. Condiciones e informes, a "La Española". LOGROÑO.

CONTABLE por horas para comercios o industrias, se ofrece. Teléfono 10-9-37.

DESEO casita o piso campo, con terreno para criar aves; alrededores o pueblecito. Escriptor: M. Guillot. P. Ategorrieta, D, sexto.

DISCOS nuevos eléctricos, ocasión; gramófonos y relojes a plazos. Easo, C, quinto. Hay ascensor.

OROQUERIA Feline. Especialidad en crema y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y curarachas O'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

FRUTERIA. Vendo exquisitas verduras de la Ribera navarra; precios muy baratos. Esterlinas, 6. Telf. 14.235. Se sirve a domicilio.

GARAJE GRATIS para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

HACEN FALTA mujeres para confección de impermeables, en Urbieta, 6, primero.

HACE FALTA muchacha para todo vascongada, con buenos informes. Darán razón: Vergara, 12, tienda.

HACE FALTA oficiala de sombreros. Casa Levy, Urbieta, 1.

HACEN FALTA aprendizas y oficialas para trincheras. Easo, 22, quinto, derecha.

HACEN FALTA buenos oficiales piceros y para el taller. Sastrería PUJOL, Garibay, 11.

HACEN FALTA buenas chalequeras. Sastrería PUJOL, Garibay, 11.

HUEVOS DE MERCADO, a 4 ptas. docena. Plaza de San Martín, puesto 84. Teléfono número 1-26-27.

HUESPEDES, pensión completa: viajeros, 6 pesetas; estables, desde cuatro; camas a puesta. Teléfono 13-0-43.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit París». Unico. Urbieta, 39.

LE INTERESA. Para medias y calcetines la mercería "DORITA". Mayor, 2. Gran surtido de medias de sport.

LIQUIDACION de existencias: Cine, bancos, sillas, mesas, cristal, licores, vinos, etc., del Salón Venecia. Roldán. PASAJES.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso". Urbieta, 13.

MANTAS de lana. «Petit París» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit París». Urbieta, 39. Sánchez.

MAQUINAS para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaizeta, 11. Telf. 11.765.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carrión, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MATRIMONIO solo, cede gabinete exterior, con dos camas, derecho cocina, en 50 ptas.: camas a pta.; ascensor. Miracruz, 23, 5.º D.

MODISTA para niños y señoritas; precios módicos. Peña y Goñi, 4, quinto; hay ascensor.

NECESITASE sirvienta para todo servicio, sepa cocinar. Inútil presentarse sin buenos informes. Razón: Publicitas, S. Marcial, 17.

NECESITO chica vascongada. Bar Cándido. HERRERA.

OBREROS. Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapollas, camisas, bombachos. «Petit París». Urbieta, 39.

OBREROS. empleados: Unos céntimos al día y podrás adquirir una trincheras. "Crédito Donostiarra", Fuenterrabía, 32.

OCASION. Vendo en 8.500 duros una casa que producirá siempre bien. Tomás Illarramendi. HERNANI.

OCASION. Vendo gabinete en buen uso, cama grande; hay también un comedor. Paseo Colón, 4, cuarto, derecha.

OFRECESE joven, amplios conocimientos, contabilidad, correspondencia, etc., sólo por las tardes. Escriptor a M. V., a esta Admón.

PAÑOS para abrigos, de gran moda, a 6'50 metro, en 1'40 centímetros de ancho. "El Paraíso", Urbieta, 13.

PERDIDA de una alfombra de coche, entre la Avenida y puente Santa Catalina. Se gratificará entrega en Nueva, 4, carbonería.

PERDIDA falda de señora desde Bulevar a la calle Echaide. Se gratificará en San Martín, 2, cuarto, derecha.

PERDIDA manilla automóvil desde puente Loyola a calle Alfonso VIII. Se gratificará entrega en Plaza Easo, 2, sexto, centro.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundir: «Petit París». Urbieta, 39. Sánchez.

PIANOS. Aguirre ha recibido el soberbio piano "Kastner", de Leipzig, de fama mundial; 10 premios. Se vende en Elcano, 4, 1.º

PINTO habitaciones a colo a 8 ptas., y empaquetado; precios económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO céntrico, amueblado, primero, cedería en 150 ptas.: gas, calefacción, cuarto de baño. Razón en esta Administración.

ROPA para trabajo. Casa especial. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

SASTRERIA económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit París». Urbieta, 39.

SE DAN VUELTA trajes caballero; espejazos; limpias trincheras. Easo, 19, 2.º; plazas y garberías; plazas y garberías; plazas y garberías.

SE ALQUILA habitación amueblada, soleada, a Sr. honorable; ascensor y baño. Aguirre Miramón, 7, 3.º, derecha; ds 3 a 7.

SE ALQUILA medio piso amueblado y comedor, exterior, o gabinetes; baño, ascensor. Peña y Goñi, 9, 3.º Izq. Sra. Urbieta.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con o sin pensión. Elcano, 6, piso segundo, izquierdo. Teléfono 13-161.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con cocina libre o con pensión. Príncipe, 6, 1.º

SE ALQUILA una o dos camas, o gabinete, con derecho a cocina, económico. Ronda, 3, portería.

SE DESEAN pensión para todo el año y abonados por cubierto. Consulten precios. Fernández Calbetón, 23, y Esterlinas, 10.

SE HALLA a la disposición de quien agradece ser su dueño, perrito de lanas, color beige. José María Soroa, 6, tercero, izquierda.

SE LIMPIAN y planchan trincheras, trajes caballero, señora, a 5 y 5 ptas. Se recoge a domicilio. Aldamar, 30, 5.º Teléfono 13.162.

SE NECESITA chico para tienda, de 14 a 16 años. Dirigirse a San Martín, 22.

SE NECESITAN chicas para prendas caballero; buen sueldo, trabajo todo el año. Barrio Eguía, letra D, quinto, número 2.

SE NECESITAN obreras que sepan coser a máquina. San Francisco, 5, bajo.

SE OFRECE joven de 28 años para almacén o cosa análoga. Informarán en esta Administración.

SE OFRECE oficial confitero o para panadería. Informarán: Plaza de la Alameda, 7, piso cuarto.

SE OFRECE oficial peluquero sabiendo cumplir su obligación. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA el bar de Esterlinas, 5. Razón en el mismo.

SE VENDE máquina "Singer" secreter. Informarán: San Francisco, 19, portería.

SE VENDEN dos camas pequeñas, un colchón y perchero de pasillo. Ategorrieta, 7, primero, derecha.

SE VENDE moto "Indián" con sidecar, buen estado, baratísima. Informarán panadería Oria.

TENGO "CUPE CHRYSLER", perfecto estado, deseo cambiar por "Sedán". Ofertas a Manuel López. Lista de Correos. S. Sebastián.

TOMARIA huéspedes, pensión completa, precio módico, casa de confianza. Mayor, 21, tercero, derecha.

TRAJES a 3 ptas. se limpian y se planchan, de señora y caballeros; trincheras, plumas y abrigos. Callejón Arroca, letra B, tercero.

TRAJES paño y dril, para caballero y niño, todos tamaños. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ZAPATEROS oficiales, hacen falta. Zapatería Urcelay, Zarauz. Trabajo todo el año.

## "La Voz" en Zumárraga

## MUNICIPALERIAS

Bajo la presidencia del alcalde celebró reunión semanal ordinaria la Permanente de nuestro Ayuntamiento.

Se acordó, entre otros asuntos, abonar varias facturas y agregar a la Comisión de Obras al teniente de alcalde don Francisco Aparoza, y que inmediatamente se proceda a levantar el plano del ensanche del barrio Artiz, obra de mucha importancia para la villa.

Este asunto, de cuya importancia es preciso se hagan cargo todos cuantos estimen las cosas de este pueblo sería necesario se diese a conocer en sesión pública con todos aquellos trabajos que realiza el Ayuntamiento.

Creemos sinceramente que esto sería conveniente, para que todos aquellos que se preocupan por los problemas locales pudieran aportar su opinión y luces para el mayor éxito de la obra.

## PROPIETARIOS

La relación de fincas urbanas, practicada por el arquitecto inspector, se halla expuesta en el tabloncillo de anuncios de los portales del Ayuntamiento.

Las reclamaciones que se presenten en secretaría, pueden hacerse hasta el 27 del corriente mes.

## VIAJES

Procedente de Haro llegó a su hogar la señorita Aurora Torres.—C.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-30

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN 8 meses, 6 pesetas; 6 meses, 3; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 8 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Mal verano

## Los "recreos" de los Casinos franceses han perdido dinero

PARÍS, 18.—Según las primeras estadísticas confeccionadas por el Gobierno francés, las casas de las mesas de juego en Francia han perdido unos cincuenta millones de francos durante el verano que acaba de terminar.

Se apuntan como causa principal de este descenso en los ingresos el colapso de la bolsa de Nueva York, los malos negocios en Francia, la depreciación de la peseta y el problema de los sin empleo en Inglaterra.

La ausencia del oso americano es aquí bien notoria, así como la de aquellos excepcionales jugadores que en los días auríferos del alza de la bolsa de Wall Street en el verano de 1929, se lanzaban a jugadas desenfrenadas, batiendo todos los records en Deauville y Cannes, a cada salto de alza del mercado de valores.

Según las citadas estadísticas oficiales, el descenso de ganancias de los principales casinos de verano, durante el período de juego de julio a septiembre, queda así establecido:

(Franceses)

1930 1929

Lé Touquet	41.000.000	52.600.000
Deauville	34.700.000	42.000.000
Biarritz	18.000.000	31.000.000
Cannes	15.600.000	20.000.000
Aix-les-Bains	8.500.000	13.000.000

(United Press).

## Salvamentos marítimos

## La visita del señor Corral Albarracín

La Directiva de la humanitaria Sociedad presidida por don José Cendoya recibió ayer por la mañana al prestigioso jefe de la Armada e inspector general de las Juntas locales de Salvamentos de España, señor Corral Albarracín, quien examinó minuciosamente la lancha motor salvavidas y todo el abundante material que posee la estación de San Sebastián, prodigando los elogios a esa entidad y a los entusiastas propulsores de su actual proyecto.

Al mismo tiempo felicitó muy entusiasticamente al constructor del casco, señor Gamboa, que realizó una labor perfecta y eficaz, así como al patrón de la lancha, Gabriel Zubiría, de cuyas proezas está enterado. Terminó manifestando el señor Corral Albarracín que la organización y empuje de la Sociedad de Salvamentos Marítimos de Guipúzcoa son enviables, y que constituyen un motivo de orgullo para la provincia.

Después visitó el Acuario, recibiendo otra gratísima impresión por el grado de belleza y de alta cultura y magnificencia que ostenta y representa.

## El léxico de "La Cruz"

En San Sebastián se confecciona y se publica un semanario ultracatólico con licencia eclesiástica, dedicado a los buenos ortodoxos, "luisas", "hijas de María", gentes jóvenes, a los que pretenden ilustrar y educar en la caridad cristiana empleando para ello el léxico más persuasivo y que revela un alto grado de higiene de expresión, la única que debe emplearse—según ellos—para los que leen "La Cruz", símbolo de humildad, de moderación en el lenguaje.

En su número de ayer "La Cruz" arremete contra LA VOZ DE GUIPUZCOA por haber dado cabida a los escritos relacionados con la Biblioteca del Emigrante. Y para combatirlos emplea el autor del artículo, J. de Zabaleta, este edificante, limpio y educador lenguaje:

"A LA VOZ DE GUIPUZCOA le ha sabido a gloria el que Baroja le haya tomado como muñidor donde vaciar sus inmundicias clérifobas. Este regodeo clérifobo, y la insensia impura de LA VOZ DE GUIPUZCOA, son sarna frecuente que brota de la piel del diario republicano. Nuestros lectores lo han visto, porque en casi todos los números de "La Cruz" hemos reventado algunos de sus habituales purulentos granos.

"Sirvan estas líneas de protesta contra el último sarnoso grano del diario republicano."

Estas son las muestras de la limpieza de lenguaje de "La Cruz".

## "Über alles"

## Se han efectuado las pruebas de un avión con doce motores

FRIEDRICHSHAFEN, 18.—El hidroplano gigante "Dornier D-O-X" ha efectuado sobre el lago de Constanza vuelos de ensayo para probar los doce motores americanos que le han sido colocados y que son iguales al que tenía el "Espíritu de San Luis", en el que hizo la travesía del Atlántico el célebre Lindbergh. (United Press.)

BERLÍN, 18.—El hidroplano gigante "Dornier D-O-X" emprenderá su vuelo trasatlántico hacia América el día 3 del próximo noviembre, vía Lisboa. (United Press.)

## SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

19 OCTUBRE 1900. ~ La empresa del Teatro Principal, que había sido engañada por una Agencia de formación de compañías, iba a jugar la última carta, poniendo en escena "Rigoletto". Contaba con tres artistas de confianza: la Galvany, la Galán y Tabuya. En cuanto al tenor Menchaca, había prometido cantar bien.

~ La Agrupación Socialista convocaba a Asamblea General ordinaria, para el día siguiente.

~ Para el domingo se anunciaría en la plaza de toros, la lidia de unos embolados, y baile hasta anochecer.

~ Sin calumiar al "fresco" se le podía llamar francamente, frío. El sol hacía lo que podía, para despistar y hacer creer otra cosa, pero en cuanto se apartaba uno de sus efectos, comenzaba a titilar. En otros lugares de España y en Francia, el termómetro había bajado a tres, bajo cero.

~ No se iba a arreglar lo del retraso de los trenes, al menos por medio de combinaciones horarias. La Compañía du Midi de Francia, siempre amable, había hecho sus cuadros de marcha, de invierno, sin tener para nada en cuenta las combinaciones de trenes con España.

~ En Madrid se había descubierto una falsificación de billetes del Banco de Francia, de 100 francos. Los periódicos madrileños decían que en ella estaba complicado un individuo que expendía billetes falsos por San Sebastián y que había escapado de la acción de la policía. Pero no estaban bien enterados, porque aquel expendedor de billetes "ful" estaba muy bien custodiado en Ondarreta.

~ Por tratarse de un hombre ilustre—decía LA VOZ—, "y que es además, hijo de esta provincia", damos la noticia de que es seguramente el nombramiento de Rector de la Universidad de Salamanca, del sabio don Miguel de Unamuno. ¡No pasan los días! En lo que es a mí, equivocado Castell era en que el señor Unamuno era guipuzcoano. Es vizcaíno, y no hay que quitarle nada a nadie.

~ Con motivo del proyectado ensanche de la carretera a Irún, propiedad de la provincia, se encontraban aquí varios ingenieros de la Compañía del Norte.

~ En el Principal se cantó "Rigoletto". El público salió satisfechísimo después de haber ovacionado a la Galvany y a Tabuya. El tenor Menchaca también estuvo bastante bien.

20 OCTUBRE 1900. ~ El Ayuntamiento celebró una sesión extraordinaria para la aprobación de los presupuestos, que habían tenido que ser hechos a prisa y corriendo por haber ordenado el Estado que se hicieran con arreglo al año natural. El presupuesto para el año 1901 era de pesetas 2.300.000 que al lado de los de ahora es una pura miseria. Dijo el señor Soraluce que pagándose 83.000 pesetas y siendo nula la instrucción, debía reclamarse al Estado para que la mejorase, pero el señor alcalde no lo estimó pertinente en aquellos momentos.

~ Se vieron ya por las calles las prendas de abrigo de mayor cuantía, como capas, gabanes rusos, etc. Por cierto que aquel año iban a abundar las pieles, pues habían vendido unos que decían que eran rusos y las vendían como pan bendito.

~ Se afirmaba que la Compañía de los "Wagons-Lits" que había construido varios hoteles en Europa y que iba a construir uno en Madrid, iba a dirigirse al Ayuntamiento diciéndole que si particular u oficialmente, se construía un gran Hotel en San Sebastián, ella no tendría inconveniente en arrendarlo desde el primer momento.

~ Los aficionados a la caza de las palomas, cogían escopetas y redes y se iban a Echar, donde era muy abundante "la pasa" de las sabrosas aves. A la Rioja en busca de pericos marcharon otros. Estos iban a cosa segura, porque si no había caza, había vendimia.

~ En función de tarde anunciaría el Teatro Principal una representación de "La Favorita", en español. Iban a ver si salía mejor cantada que en italiano.

La noche anterior había ocurrido un desastre artístico cantándose "Cavallería Rusticana". En la orquesta faltaba el oboe, que se había puesto malo, y luego continuaron todos los demás. El público ya no sabía si tirar las butacas al escenario para mayor amenidad de la representación.

~ En el Gobierno civil se presentaron dos solicitudes de patente de invención. Una de ellas era para el empleo del papel o del cartón o de ambas cosas a la vez, en la construcción de muebles y accesorios. La segunda era para el empleo de aquellas substancias, en la construcción de toda clase de vehículos. ¿Bicicletas también?

~ Se estaban recogiendo firmas para protestar contra el acuerdo de suprimir la Guardia rural.

Fotografiados en directo, línea, bicolor, tricolor y fotolitos, en los talleres de

LA VOZ DE GUIPUZCOA

## Irun'go Atzegiña



Don Salvador Echeandía Gal fue condecorado por la Directiva de la popular y «folklorista» — hoy todos somos «folkloristas» — Sociedad «Irun'go Atzegiña». El señor Echeandía Gal marchaba a Madrid, después de haber veraneado en su pueblo. Y los orfeonistas iruneses le obsequiaron con un banquete.